

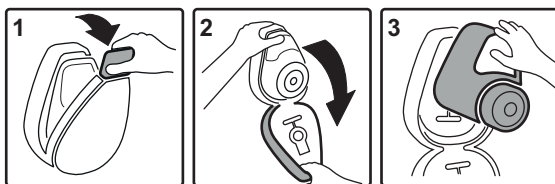


de	Gebrauchsanweisung	3
en	Instructions for Use	10
fr	Notice d'utilisation	17
es	Instrucciones de uso	24
pt	Instruções de uso	31
it	Istruzioni per l'uso	38
nl	Gebruiksaanwijzing	45
da	Brugsanvisning	52
fi	Käyttöohje	58
no	Bruksanvisning	65
sv	Bruksanvisning	71
pl	Instrukcja obsługi	77
ru	Руководство по эксплуатации	84
tr	Kullanma talimat	91
ar	تعليمات الاستخدام	98

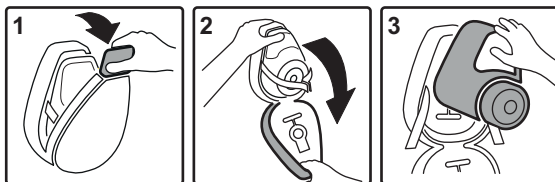
Dräger PARAT® 4000/5000/7000 series Training Hood



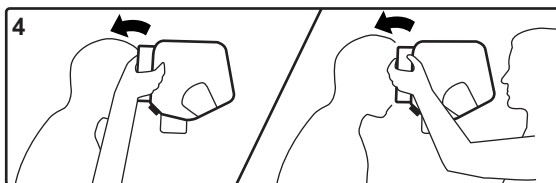
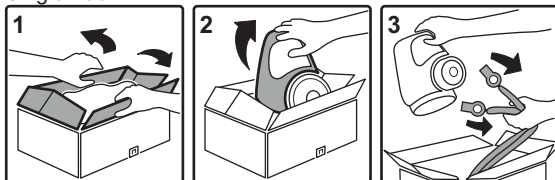
Soft Pack



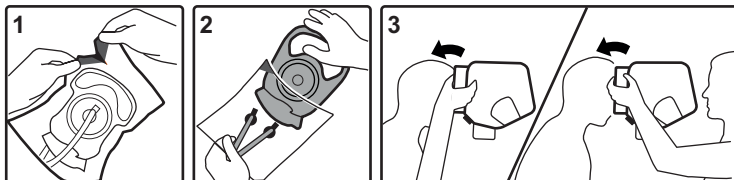
Hard Case



Single Pack



Refill Pack



1 Zu Ihrer Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Training die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch die Anwender sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal sollte den Anwender im Training unterweisen.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.

1.2 Bedeutung der Warnsymbole

Die folgenden Warnzeichen werden in diesem Dokument verwendet, um die zugehörigen Warntexte zu kennzeichnen und hervorzuheben, die eine erhöhte Aufmerksamkeit seitens des Anwenders erfordern. Die Bedeutungen der Warnzeichen sind wie folgt definiert:



GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbare Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, treten Tod oder schwere Verletzungen ein.



HINWEIS

Zusätzliche Information zum Einsatz des Produkts.

2 Beschreibung



GEFAHR

Die Dräger PARAT® Trainingshaube*) schützt nicht bei Sauerstoffmangel und vor schadstoffangereicherter Umgebungsluft.

Eine Nichtbeachtung kann zu schwerer Körperverschädigung oder zum Tod führen.

*) PARAT® ist eine eingetragene Marke von Dräger.

Die Dräger PARAT Trainingshaube ist für den mehrmaligen Gebrauch bestimmt.

Symbolerklärung

Die Dräger PARAT 4000/5000/7000 series Training Hood ist in folgenden Verpackungsvarianten verfügbar:



2.1 Verwendungszweck

Mit der Dräger PARAT Trainingshaube trainiert der Anwender ausschließlich das Öffnen der Verpackung und das Anlegen der Dräger PARAT Trainingshaube. Nach jedem Training muss die Dräger PARAT Trainingshaube instandgesetzt werden, siehe "Instandhaltungsintervalle" auf Seite 8.



HINWEIS

Die Dräger PARAT Trainingshaube dient ausschließlich dem Training und ist für Fluchtzwecke oder für den Arbeitseinsatz nicht geeignet!

Die Dräger PARAT Trainingshaube nicht im Gefahrenfall benutzen!

2.2 Einschränkungen des Verwendungszwecks

Der Sauerstoffgehalt der Umgebungsluft muss mindestens 17 Vol% bis 19,5 Vol% betragen, dazu jeweilige nationale Richtlinien beachten.

3 Symbolerklärung



Gebrauchsanweisung beachten



maximale Feuchte der Lagerbedingungen



Temperaturbereich der Lagerbedingungen



Herstelldatum der Halbmaske

Fertigungsuhr: in der Mitte befindet sich die Jahreszahl, der Pfeil zeigt auf das Quartal. Beispiel: erstes Quartal 2023.



QR Code:

zusätzliche Informationen zum Hersteller und zum Produkt

4 Gebrauch

4.1 Vorbereitungen für den Gebrauch



HINWEIS

Bei kleinen Kopfgrößen gegebenenfalls die Halbmaske auf Mund und Nase drücken, um eine bessere Dichtheit zu erzielen.

Bei großen Kopfgrößen kann der Tragekomfort eingeschränkt sein.

- Aus hygienischen Gründen sollte der Anwender vor dem Gebrauch der Trainingshaube ein Einweghaarnetz aufsetzen.

4.2 Während des Gebrauchs

4.2.1 Variante 1: Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. Verpackung öffnen.
Unter die gelbe Lasche greifen (**Bild 1 auf Seite 2**) und kräftig in Pfeilrichtung ziehen, bis die Verpackung vollständig geöffnet ist (**Bild 2 auf Seite 2**). Die Plombe ist aufgerissen.
2. Fluchthaube greifen und kräftig herausziehen. (**Bild 3 auf Seite 2**).
3. Fluchthaube aufsetzen (**Bild 4 auf Seite 2**):
Halskrause mit beiden Händen fassen und aufweiten.
Fluchthaube über den Kopf stülpen oder nach Bedarf mit dem Kinn voraus die Fluchthaube über den Kopf stülpen.
Sicherstellen, dass Nase und Kinn in der Halbmaske sitzen. Gegebenenfalls Filter anfassen und die Halbmaske gleichmäßig vor Mund und Nase rücken.
Alle Haare müssen sich unter der Fluchthaube befinden.

4.2.2 Variante 2: Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. Verpackung öffnen.
Unter den gelben Verschluss greifen und kräftig in Pfeilrichtung ziehen, dabei bricht die Plombe (**Bild 1 auf Seite 2**). Verpackung vollständig öffnen (**Bild 2 auf Seite 2**).
2. Fluchthaube greifen und kräftig herausziehen, die Klettbander sind geöffnet (**Bild 3 auf Seite 2**).
3. Fluchthaube aufsetzen (**Bild 4 auf Seite 2**):
Halskrause mit beiden Händen fassen und aufweiten.
Fluchthaube über den Kopf stülpen oder nach Bedarf mit dem Kinn voraus die Fluchthaube über den Kopf stülpen.
Sicherstellen, dass Nase und Kinn in der Halbmaske sitzen. Gegebenenfalls Filter anfassen und die Halbmaske gleichmäßig vor Mund und Nase rücken.
Alle Haare müssen sich unter der Fluchthaube befinden.

4.2.3 Variante 3: Single Pack (Dräger PARAT 5510)

1. Verpackung öffnen (**Bild 1 auf Seite 2**).
2. Fluchthaube greifen und aus der Verpackung ziehen (**Bild 2 auf Seite 2**).
3. Aufreißbänder greifen und beide Stopfen aus dem Filter ziehen (**Bild 3 auf Seite 2**).
4. Fluchthaube aufsetzen (**Bild 4 auf Seite 2**):
Halskrause mit beiden Händen fassen und aufweiten.
Fluchthaube über den Kopf stülpen oder nach Bedarf mit dem Kinn voraus die Fluchthaube über den Kopf stülpen.
Sicherstellen, dass Nase und Kinn in der Halbmaske sitzen. Gegebenenfalls Filter anfassen und die Halbmaske gleichmäßig vor Mund und Nase rücken.
Alle Haare müssen sich unter der Fluchthaube befinden.

4.2.4 Variante 4: Refill Pack

1. Folienbeutel an der farbig markierten Einkerbung aufreißen (**Bild 1 auf Seite 2**).
2. Rote Aufreißbänder am Folienbeutelrand greifen.
3. Fluchthaube greifen und aus dem Folienbeutel ziehen, dabei beide Stopfen aus dem Filter ziehen (**Bild 2 auf Seite 2**).
4. Fluchthaube aufsetzen (**Bild 3 auf Seite 2**):
Halskrause mit beiden Händen fassen und aufweiten.
Fluchthaube über den Kopf stülpen oder nach Bedarf mit dem Kinn voraus die Fluchthaube über den Kopf stülpen.
Sicherstellen, dass Nase und Kinn in der Halbmaske sitzen. Gegebenenfalls Filter anfassen und die Halbmaske gleichmäßig vor Mund und Nase rücken.
Alle Haare müssen sich unter der Fluchthaube befinden.



HINWEIS

Im realen Anwendungsfall verursachen Vollbärte und lange Koteletten Leckagen und können zu einer Gefährdung des Geräteträgers führen!

- Prüfen, ob beide Stopfen gezogen sind.
- Sitz der Halbmaske auf Dichtheit prüfen:
dazu die Filteröffnung mit dem Handballen verschließen. Ist beim Einatmen ein Luftzug spürbar, Sitz der Halbmaske korrigieren.
- Ruhig atmen!

4.3 Nach dem Gebrauch

Dräger PARAT Trainingshaube für den nächsten Trainingseinsatz vorbereiten:

- Trainingshaube reinigen.
- Filterdummy reinigen.

Detaillierte Beschreibung siehe "Instandhaltungsintervalle" auf Seite 8.

4.3.1 Trainingshaube verpacken

Soft Pack / Hard Case

1. Filterdummy mit beiden Stopfen verschließen. Darauf achten, dass die Laschen nach oben zeigen (**Bild 1 auf Seite 106**)!
2. Den Filterdummy bis zur Markierung in die Halbmaske drücken und Wurmfeder in die Nut legen (**Bild 2 auf Seite 106**).
3. Innenliegendes Zugband von unten in die Lasche des Unterteils der Verpackung einfädeln (**Bild 3 auf Seite 106**).
4. Mit der einen Hand den Filterdummy mit Halbmaske und Haube in das Unterteil der Verpackung drücken und mit der anderen Hand das Zugband bis zum Einrasten ziehen.
5. Trainingshaube im Unterteil verstauen. Beide Seiten der Haube seitlich einstecken, die Sichtscheibe ist gewölbt (**Bild 4 auf Seite 106**).
6. Nur PARAT Hard Case:
Klettbänder über dem Filterdummy und unter dem Zugband straff aneinander schließen, Klettbänder nicht kreuzen.
7. Das außenliegende Zugband in die Lasche des Oberteils der Verpackung einfädeln.
Oberteil schließen und gleichzeitig am Zugband ziehen bis zum Einrasten (**Bild 5 auf Seite 106**).
8. Das Ende des Zugbands im Unterteil verstauen und die Verpackung verschließen.
Soft Pack: beide Reißverschlüsse bis zum Anschlag verschließen.
Hard Case: Oberteil mit gelbem Verschluss bis zum Einrasten schließen.
Darauf achten, dass keine Haubenteile oder Zugbänder eingeklemmt sind!
- Soft Pack (**Bild 6 auf Seite 106**) / Hard Case (**Bild 6 auf Seite 106**) mit einer neuen weißen Plombe versiegeln.

Single Pack

1. Filterdummy hinten mit dem Stopfen am langen roten Zugband verschließen, Lasche zeigt nach oben (**Bild 1 auf Seite 107**).
2. Den Filterdummy bis zur Markierung in die Halbmaske drücken und Wurmfeder in die Nut legen (**Bild 2 auf Seite 107**).
3. Anderen Stopfen am kurzen roten Zugband außen in den Filterdummy stecken (**Bild 3 auf Seite 107**).
Darauf achten, dass die Laschen nach oben zeigen.
4. Filterdummy in die Halbmaske drücken und Pappe zwischen Sichtscheibe und Filterdummy legen (**Bild 4 auf Seite 107**).
5. Trainingshaube stramm zusammenlegen (**Bild 5 auf Seite 107**).
6. Gefaltete Trainingshaube in den Karton legen (**Bild 6 auf Seite 107**).
7. Karton verschließen und das Etikett zur Versiegelung straff aufkleben (**Bild 7 auf Seite 107**).

Refill Pack

1. Den Filterdummy bis zur Markierung in die Halbmaske drücken und Wurmfeder in die Nut legen (**Bild 1 auf Seite 107**).
2. Stopfen am langen roten Zugband innen in den Filterdummy stecken (**Bild 2 auf Seite 107**)
3. Anderen Stopfen am kurzen roten Zugband außen in den Filterdummy stecken (**Bild 2 auf Seite 107**).
Darauf achten, dass die Laschen nach oben zeigen.
4. Filterdummy in der Halbmaske versenken.
5. Trainingshaube im Folienbeutel verstauen (**Bild 3 auf Seite 107**).

5 Wartung

Nach jedem Trainingseinsatz muss die Trainingshaube instand gesetzt werden. Nur geschultes Fachpersonal darf die Trainingshaube instand setzen.

5.1 Instandhaltungsintervalle

Nach jedem Trainingseinsatz folgende Schritte durchführen:

- Trainingshaube reinigen, siehe "Trainingshaube reinigen" auf Seite 8.
- Filterdummy reinigen, siehe "Filterdummy reinigen" auf Seite 9.
- Trainingshaube für den nächsten Trainingseinsatz verpacken.

Detaillierte Beschreibung siehe "Trainingshaube verpacken" auf Seite 7.

5.2 Reinigung und Desinfektion

 Informationen zu geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsmitteln und deren Spezifikation siehe Dokument 9100081 unter www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Trainingshaube reinigen

Nach jedem Einsatz:

- die Halbmaske mit einem geeigneten Desinfektionstuch reinigen.

Bei Bedarf nach mehrmaligem Einsatz:

1. Filterdummy aus der Halbmaske entnehmen.
2. Ein Desinfektionsbad aus Wasser und einem Desinfektionsmittel vorbereiten.
3. Die Trainingshaube im Desinfektionsbad mit Handwäsche reinigen.
4. Anschließend unter fließendem Wasser gründlich ausspülen.
5. Ausatemventilkappe und Ausatemventil demontieren und separat trocknen.
6. Wasser vollständig aus der Trainingshaube und der Halbmaske entleeren und Trainingshaube so zum Trocknen aufhängen, dass das Wasser ungehindert ablaufen kann.
7. Alle Teile müssen vollständig getrocknet sein, bevor sie wieder montiert und verpackt werden.

5.2.2 Filterdummy reinigen

1. Eine Reinigungslösung aus Wasser und einem Reinigungsmittel vorbereiten.
2. Ausgebauten Filterdummy im Reinigungsbad ausspülen.
3. Anschließend unter fließendem Wasser gründlich ausspülen.
4. Wasser vollständig aus dem Filterdummy entleeren und Filterdummy trocknen. Der Filterdummy muss vollständig getrocknet sein, bevor er wieder montiert und verpackt wird.

6 Lagerung

Dräger PARAT Trainingshaube in der Verpackung kühl und trocken lagern. Direkte Sonneneinstrahlung und Temperaturen unter -20 °C und über +55 °C vermeiden.

7 Entsorgung

Filterdummy und Trainingshaube entsprechend den jeweils geltenden örtlichen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

1 For your safety

1.1 General safety information

- Before the training, carefully read the instructions for use.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are retained and appropriately used by the product user.
- Only trained and qualified personnel are permitted to instruct the user in the training.
- Use only genuine Dräger spare parts and accessories. Otherwise, the proper functioning of the product may be impaired.

1.2 Definitions of warning symbols

The following warning signs are used in this document to indicate and highlight areas of text that require greater awareness by the user. The meanings of the warning signs are defined as follows:



DANGER

Indicates an imminently hazardous situation. If not avoided, it will result in death or serious injury.



NOTICE

Additional information on how to use the product.

2 Description



DANGER

The Dräger PARAT® training hood*) does not provide protection against oxygen deficiency or contaminated ambient air.

Failure to observe this information can lead to severe injury or death.

*) PARAT® is a registered trademark of Dräger.

The Dräger PARAT training hood is intended for multiple use.

The Dräger PARAT 4000/5000/7000 series Training Hood is available in the following packaging types:

Single Pack	Soft Pack	Hard Case	Refill Pack
			

2.1 Intended use

The Dräger PARAT training hood is solely intended for practising how to open the packaging and how to don the Dräger PARAT training hood. The Dräger PARAT training hood must be reconditioned after each training, see "Maintenance intervals" on Page 15.



NOTICE

The Dräger PARAT training hood is intended for training purposes only and is not suitable for escape purposes or regular operation.

Do not use the Dräger PARAT training hood in emergency situations!

2.2 Limitations on use

The oxygen content of the ambient air must be at least 17 Vol% to 19.5 Vol%. Observe the relevant national regulations.

3 Meaning of symbols



Strictly follow the instructions for use



Maximum humidity of storage conditions



Temperature range of storage conditions



Date of manufacture of the half mask

Manufacturing indicator: the figure in the centre denotes the year, the arrow points to the quarter. Example: first quarter 2023.



QR code:

additional information on the manufacturer and the product

4 Use

4.1 Preparation for use



NOTICE

If you have a smaller head, you may need to press the half mask over your mouth and nose for better sealing.

If you have a larger head, the face mask may feel slightly less comfortable.

- For hygienic reasons, the user should wear a disposable hairnet when using the training hood.

4.2 During use

4.2.1 Variant 1: Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. Open the packaging.
Reach underneath the yellow clasp (**Figure 1 on Page 2**) and pull it forcefully in the direction of the arrow until the packaging is completely open (**Figure 2 on Page 2**). The sealing tag is torn open.
2. Grasp the escape hood and pull it out forcefully (**Figure 3 on Page 2**).
3. Don the escape hood (**Figure 4 on Page 2**):
Grip the neck seal with both hands and open it wide.
Pull the escape hood over your head or first insert your chin and then pull the escape hood over your head as necessary.
Make sure that your nose and chin are positioned inside the half mask. If required, take hold of the filter and move the half mask so that it is positioned correctly over your mouth and nose.
All your hair must be tucked under the escape hood.

4.2.2 Variant 2: Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. Open the packaging.
Reach underneath the yellow fastener and pull it forcefully in the direction of the arrow. The sealing tag breaks (**Figure 1 on Page 2**). Open the packaging completely (**Figure 2 on Page 2**).
2. Grasp the escape hood and pull it out forcefully, the hook-and-loop straps are open (**Figure 3 on Page 2**).
3. Don the escape hood (**Figure 4 on Page 2**):
Grip the neck seal with both hands and open it wide.
Pull the escape hood over your head or first insert your chin and then pull the escape hood over your head as necessary.
Make sure that your nose and chin are positioned inside the half mask. If required, take hold of the filter and move the half mask so that it is positioned correctly over your mouth and nose.
All your hair must be tucked under the escape hood.

4.2.3 Variant 3: Single Pack (Dräger PARAT 5510)

1. Open the packaging (**Figure 1 on Page 2**).
2. Grasp the escape hood and pull it out of the packaging (**Figure 2 on Page 2**).
3. Grasp the filter pull straps and pull both plugs out of the filter (**Figure 3 on Page 2**).
4. Don the escape hood (**Figure 4 on Page 2**):
Grip the neck seal with both hands and open it wide.
Pull the escape hood over your head or first insert your chin and then pull the escape hood over your head as necessary.
Make sure that your nose and chin are positioned inside the half mask. If required, take hold of the filter and move the half mask so that it is positioned correctly over your mouth and nose.
All your hair must be tucked under the escape hood.

4.2.4 Variant 4: Refill Pack

1. Tear open the foil pouch at the coloured perforation (**Figure 1 on Page 2**).
2. Grasp the red filter pull straps at the edge of the foil pouch.
3. Grasp the escape hood and pull it out of the foil pouch while pulling both plugs out of the filter (**Figure 2 on Page 2**).
4. Don the escape hood (**Figure 4 on Page 2**):
Grip the neck seal with both hands and open it wide.
Pull the escape hood over your head or first insert your chin and then pull the escape hood over your head as necessary.
Make sure that your nose and chin are positioned inside the half mask. If required, take hold of the filter and move the half mask so that it is positioned correctly over your mouth and nose.
All your hair must be tucked under the escape hood.



NOTICE

During regular operation, full beards and long sideburns can cause leaks and put the wearer at risk!

- Check that both plugs have been removed.
- Check the sealing of the half mask:
close the filter opening with the ball of your hand. If you can feel an airflow while breathing in, correct the position of the half mask.
- Breathe calmly!

4.3 After use

Prepare the Dräger PARAT training hood for the next training:

- Clean the training hood.
- Clean the filter dummy.

Detailed description see "Maintenance intervals" on Page 15.

4.3.1 Packing the training hood

Soft Pack / Hard Case

1. Seal the filter dummy with both plugs. Ensure that the clasps point upwards **(Figure 1 on Page 106)!**
2. Push the filter dummy into the half mask up to the mark and place the worm spring in the groove **(Figure 2 on Page 106)**.
3. Thread the internal filter plug strap from below into the clasp in the lower part of the packaging **(Figure 3 on Page 106)**.
4. Use one hand to push the filter dummy with the half mask and the hood into the lower part of the packaging and the other hand to pull the filter plug strap until it engages.
5. Store the training hood in the lower part. Insert both sides of the hood sideways, the visor is curved **(Figure 4 on Page 106)**.
6. PARAT Hard Case only:
Tightly fasten the hook-and-loop straps above the filter dummy and under the filter plug strap. Do not cross the hook-and-loop straps.
7. Thread the outer filter plug strap into the clasp in the upper part of the packaging.
Close the upper part and simultaneously pull the filter plug strap until it engages **(Figure 5 on Page 106)**.
8. Store the end of the filter plug strap in the lower part and close the packaging.
Soft Pack: close both zips as far as possible.
Hard Case: close the upper part with the yellow fastener until it snaps into place.
Make sure that no parts of the hood or straps are trapped.
- Seal the Soft Pack **(Figure 6 on Page 106)** / Hard Case **(Figure 6 on Page 106)** with a new white sealing tag.

Single Pack

1. Close the filter dummy from behind with the plug on the long red filter plug strap, the clasp points upwards **(Figure 1 on Page 107)**.
2. Push the filter dummy into the half mask up to the mark and place the worm spring in the groove **(Figure 2 on Page 107)**.
3. Insert the other plug on the outer short red filter plug strap into the filter dummy **(Figure 3 on Page 107)**.
Ensure that the clasps point upwards.
4. Push the filter dummy into the half mask and put cardboard between the visor and the filter dummy **(Figure 4 on Page 107)**.
5. Tightly fold the training hood **(Figure 5 on Page 107)**.
6. Put the folded training hood into the box **(Figure 6 on Page 107)**.
7. Close the box and tightly attach the sealing label **(Figure 7 on Page 107)**.

Refill Pack

1. Push the filter dummy into the half mask up to the mark and place the worm spring in the groove (**Figure 1 on Page 107**).
2. Insert the plug on the inner long red filter plug strap into the filter dummy (**Figure 2 on Page 107**)
3. Insert the other plug on the outer short red filter plug strap into the filter dummy (**Figure 3 on Page 107**).
Ensure that the clasps point upwards.
4. Insert the filter dummy completely into the half mask.
5. Store the training hood in the foil pouch (**Figure 3 on Page 107**).

5 Maintenance

The training hood must be reconditioned after each training.

Only qualified personnel are permitted to recondition the training hood.

5.1 Maintenance intervals

Carry out the following steps after each training:

- Clean the training hood, see "Cleaning the training hood" on Page 15.
- Clean the filter dummy, see "Cleaning the filter dummy" on Page 16.
- Pack the training hood for the next training.

Detailed description see "Packing the training hood" on Page 14.

5.2 Cleaning and disinfecting



For information on suitable cleaning agents and disinfectants and their specifications, see document 9100081 at www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Cleaning the training hood

After each use:

- Clean the half mask with a suitable disinfection wipe.

If necessary, after multiple use:

1. Remove the filter dummy from the half mask.
2. Prepare a disinfection bath containing water and disinfectant.
3. Manually clean the training hood in the disinfection bath.
4. Rinse thoroughly under running water afterwards.
5. Remove the exhalation valve cap and the exhalation valve and dry them separately.
6. Remove all water from the training hood and the half mask and hang up the training hood to dry. Make sure that the water can drain off unhindered.
7. All parts must be completely dry before they are reassembled and packed.

5.2.2 Cleaning the filter dummy

1. Prepare a cleaning solution consisting of water and a cleaning agent.
2. Rinse the removed filter dummy in the cleaning bath.
3. Rinse thoroughly under running water afterwards.
4. Remove all water from the filter dummy and let the filter dummy dry. The filter dummy must be completely dry before it can be reattached and packed.

6 Storage

Store the Dräger PARAT training hood in its packaging in a cool and dry place. Avoid direct sunlight and temperatures below -20 °C and above +55 °C.

7 Disposal

Dispose of the filter dummy and the training hood in accordance with the applicable local waste disposal regulations.

1 Pour votre sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité

- Lire attentivement la notice d'utilisation avant l'entraînement.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que les utilisateurs conservent et utilisent cette notice de manière adéquate.
- La formation des utilisateurs est réservée aux personnes formées et qualifiées.
- Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.

1.2 Signification des symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement suivants servent à caractériser et souligner les textes d'avertissement nécessitant une attention accrue de l'utilisateur. Signification des symboles d'avertissement :



DANGER

Signale une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Description



DANGER

La cagoule d'entraînement Dräger PARAT[®]*) ne protège pas du manque d'oxygène et de l'air ambiant contaminé.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

*) PARAT[®] est une marque déposée de Dräger.

La cagoule d'entraînement Dräger PARAT est conçue pour une utilisation répétée.

Explication des symboles

Le Dräger PARAT 4000 / 5000 / 7000 series Training Hood est disponible dans les conditionnements suivants :

Single Pack	Soft Pack	Hard Case	Refill Pack
			

2.1 Utilisation conforme

À l'aide de la cagoule d'entraînement Dräger PARAT, l'utilisateur s'entraîne exclusivement à ouvrir son emballage et à la mettre en place. Après chaque entraînement, la cagoule d'entraînement Dräger PARAT doit être remise en état, voir « Intervalle d'entretien », page 22.



REMARQUE

La cagoule d'entraînement Dräger PARAT sert exclusivement à l'entraînement et n'est pas conçue pour être utilisée au travail ou en cas d'évacuation !

Ne pas utiliser la cagoule d'entraînement Dräger PARAT en cas de danger !

2.2 Restrictions posées au domaine d'application

La teneur en oxygène de l'air ambiant doit être comprise entre 17 Vol.% et 19,5 Vol.%, selon les directives nationales en vigueur.

3 Explication des symboles



Respecter la notice d'utilisation



Humidité maximale des conditions de stockage



Températures limites des conditions de stockage



Date de fabrication du demi-masque

Horloge de la date de fabrication : au milieu figure l'année, la flèche indique le trimestre. Exemple : premier trimestre 2023.



Code QR :

informations supplémentaires sur le fabricant et le produit

4 Utilisation

4.1 Préparation à l'utilisation



REMARQUE

Si vous avez une petite tête, appuyez au besoin le demi-masque sur la bouche et le nez afin d'avoir une meilleure étanchéité.

Si vous avez une grande tête, le confort peut être réduit.

- Pour des raisons d'hygiène, l'utilisateur doit mettre une résille avant d'utiliser la cagoule d'entraînement.

4.2 Pendant l'utilisation

4.2.1 Variante 1 : Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. Ouvrir l'emballage.
Saisir en dessous de la languette jaune (III. 1, page 2) et tirer vigoureusement en direction de la flèche jusqu'à ce que l'emballage soit entièrement ouvert (III. 2, page 2). Le scellé est cassé.
2. Saisir la cagoule d'évacuation et la tirer avec force (III. 3, page 2).
3. Mettre en place la cagoule d'évacuation (III. 4, page 2) :
Saisir la collerette avec les deux mains et l'étirer.
Passer la cagoule par-dessus la tête ou, au besoin, enfiler la cagoule d'évacuation en commençant par le menton.
Vérifier que le nez et le menton sont bien positionnés dans le demi-masque.
Saisir au besoin le filtre et placer le demi-masque de manière régulière devant la bouche et le nez.
Tous les cheveux doivent être sous la cagoule.

4.2.2 Variante 1 : Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. Ouvrir l'emballage.
Saisir en dessous de la languette jaune et tirer vigoureusement en direction de la flèche. Le scellé se brise (III. 1, page 2). Ouvrir complètement l'emballage (III. 2, page 2).
2. Saisir la cagoule d'évacuation et tirer avec force, les bandes auto-agrippantes s'ouvrent (III. 3, page 2).
3. Mettre en place la cagoule d'évacuation (III. 4, page 2) :
Saisir la collerette avec les deux mains et l'étirer.
Passer la cagoule par-dessus la tête ou, au besoin, enfiler la cagoule d'évacuation en commençant par le menton.
Vérifier que le nez et le menton sont bien positionnés dans le demi-masque.
Saisir au besoin le filtre et placer le demi-masque de manière régulière devant la bouche et le nez.
Tous les cheveux doivent être sous la cagoule.

4.2.3 Variante 3 : Single Pack (Dräger PARAT 5510)

1. Ouvrir l'emballage (III. 1, page 2).
2. Saisir la cagoule d'évacuation et la sortir de l'emballage (III. 2, page 2).
3. Saisir les courroies d'ouverture et retirer les deux bouchons du filtre (III. 3, page 2).
4. Mettre en place la cagoule d'évacuation (III. 4, page 2) :
Saisir la collerette avec les deux mains et l'étirer.
Passer la cagoule par-dessus la tête ou, au besoin, enfiler la cagoule d'évacuation en commençant par le menton.
Vérifier que le nez et le menton sont bien positionnés dans le demi-masque.
Saisir au besoin le filtre et placer le demi-masque de manière régulière devant la bouche et le nez.
Tous les cheveux doivent être sous la cagoule.

4.2.4 Variante 4 : Refill Pack

1. Ouvrir le sachet en plastique au niveau de l'encoche de couleur (III. 1, page 2).
2. Saisir les rubans d'ouverture rouges sur le bord du sachet en plastique.
3. Saisir la cagoule d'évacuation et la sortir de l'emballage en plastique en retirant les deux bouchons du filtre (III. 2, page 2).
4. Mettre en place la cagoule d'évacuation (III. 3, page 2) :
Saisir la collerette avec les deux mains et l'étirer.
Passer la cagoule par-dessus la tête ou, au besoin, enfiler la cagoule d'évacuation en commençant par le menton.
Vérifier que le nez et le menton sont bien positionnés dans le demi-masque.
Saisir au besoin le filtre et placer le demi-masque de manière régulière devant la bouche et le nez.
Tous les cheveux doivent être sous la cagoule.



REMARQUE

En cas d'utilisation réelle, les barbes et les favoris entraînent des fuites et peuvent mettre en danger l'utilisateur de l'appareil !

- Vérifier que les deux bouchons sont retirés.
- Contrôler la bonne assise du demi-masque :
pour cela, fermer l'ouverture du filtre avec la paume de la main. Si un courant d'air se fait sentir à l'aspiration, corriger l'assise du demi-masque.
- Respirer calmement !

4.3 Après l'utilisation

Préparer la cagoule d'entraînement Dräger PARAT pour le prochain entraînement :

- nettoyer la cagoule d'entraînement.
- nettoyer le filtre factice.

Description détaillée voir « Intervalle d'entretien », page 22.

4.3.1 Emballage de la cagoule d'entraînement

Soft Pack / Hard Case

1. Fermer le filtre factice avec les deux bouchons. Vérifier que les languettes sont tournées vers le haut (**III. 1, page 106**) !
2. Enfoncer le filtre factice jusqu'au marquage à l'intérieur du demi-masque et placer le ressort hélicoïdal dans l'encoche (**III. 2, page 106**).
3. Insérer le tirant intérieur par en dessous dans l'attache de la partie inférieure de l'emballage (**III. 3, page 106**).
4. Avec une main, appuyer le filtre factice avec le demi-masque et la cagoule dans la partie inférieure de l'emballage et tirer sur le tirant avec l'autre main jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
5. Placer la cagoule d'entraînement dans la partie inférieure. Insérer les deux côtés de la cagoule sur les côtés, l'oculaire est incurvé. (**III. 4, page 106**).
6. PARAT Hard Case uniquement :
bien fermer les bandes auto-agrippantes l'une contre l'autre au-dessus du filtre factice et en dessous du tirant ; les bandes agrippantes ne doivent pas se croiser.
7. Enfiler le tirant extérieur dans la languette de la partie supérieure de l'emballage.
Fermer la partie supérieure et tirer simultanément sur le tirant jusqu'à ce qu'il s'enclenche (**III. 5, page 106**).
8. Mettre l'extrémité du tirant dans la partie supérieure et sceller l'emballage.
Soft Pack : fermer entièrement les deux fermetures à glissière.
Hard Case : fermer la partie supérieure avec la fermeture jaune jusqu'à l'encliquetage.
Veiller à ce qu'aucune partie de la cagoule ni aucun tirant ne reste coincé !
- Sceller le Soft Pack (**III. 6, page 106**) / Hard Case (**III. 6, page 106**) avec un nouveau scellé blanc.

Single Pack

1. Fermer le filtre factice derrière avec le bouchon sur le long tirant rouge ; la languette est tournée vers le haut (**III. 1, page 107**).
2. Enfoncer le filtre factice jusqu'au marquage à l'intérieur du demi-masque et placer le ressort hélicoïdal dans l'encoche (**III. 2, page 107**).
3. Enfoncer l'autre bouchon sur le tirant rouge court à l'extérieur dans le filtre factice (**III. 3, page 107**).
Vérifier que les languettes sont tournées vers le haut.
4. Appuyer le filtre factice dans le demi-masque et placer le carton entre l'oculaire et le filtre factice (**III. 4, page 107**).
5. Replier la cagoule d'entraînement de manière très serrée (**III. 5, page 107**).
6. Placer la cagoule d'entraînement pliée dans le carton (**III. 6, page 107**).
7. Fermer le carton et coller l'étiquette fermement pour le sceller (**III. 7, page 107**).

Refill Pack

1. Enfoncer le filtre factice jusqu'au marquage à l'intérieur du demi-masque et placer le ressort hélicoïdal dans l'encoche (**III. 1, page 107**).
2. Enfoncer le bouchon sur le long tirant rouge à l'intérieur dans le filtre factice (**III. 2, page 107**).
3. Enfoncer l'autre bouchon sur le tirant rouge court à l'extérieur dans le filtre factice (**III. 2, page 107**).
Vérifier que les languettes sont tournées vers le haut.
4. Enfoncer le filtre factice dans le demi-masque.
5. Ranger la cagoule d'entraînement dans l'emballage en plastique (**III. 3, page 107**).

5 Entretien

Après chaque entraînement, la cagoule d'entraînement doit être remise en état. La remise en état de la cagoule d'entraînement est réservée aux personnes formées et qualifiées.

5.1 Intervalle d'entretien

Après chaque entraînement, effectuer les étapes suivantes :

- Nettoyer la cagoule d'entraînement. voir « Nettoyage de la cagoule d'entraînement », page 22.
- Nettoyer le filtre factice, voir « Nettoyage du filtre factice », page 23.
- Emballer la cagoule d'entraînement pour le prochain entraînement.

Description détaillée voir « Emballage de la cagoule d'entraînement », page 21.

5.2 Nettoyage et désinfection



Informations sur les produits d'entretien et de désinfection et leurs spécifications, voir Document 9100081 sur www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Nettoyage de la cagoule d'entraînement

Après chaque utilisation :

- nettoyer le demi-masque avec une lingette de désinfection appropriée.

Si nécessaire, après plusieurs utilisations :

1. retirer le filtre factice du demi-masque.
2. Préparer un bain à base d'eau et d'un désinfectant.
3. Nettoyer la cagoule d'entraînement dans le bain de désinfection à la main.
4. Rincer ensuite abondamment sous l'eau courante.
5. Retirer la soupape expiratoire et son bouchon et les sécher séparément.
6. Vider complètement l'eau de la cagoule d'entraînement et du demi-masque et suspendre la cagoule d'entraînement pour la faire sécher en veillant à ce que l'eau s'égoutte sans problème.

7. Toutes les pièces doivent être entièrement sèches avant de les remonter et les emballer.

5.2.2 Nettoyage du filtre factice

1. Préparer une solution à base d'eau et d'un produit de nettoyage.
2. Rincer le filtre factice démonté dans le bain de nettoyage.
3. Rincer ensuite abondamment sous l'eau courante.
4. Vider complètement l'eau du filtre factice et le sécher. Le filtre factice doit être complètement sec avant d'être remonté et emballé.

6 Stockage

Stocker la cagoule d'entraînement Dräger PARAT dans son emballage dans un endroit frais et sec. Éviter l'exposition aux rayons directs du soleil et aux températures inférieures à -20 °C et supérieures à +55 °C.

7 Élimination

Éliminer le filtre factice et la cagoule d'entraînement conformément à la réglementation sur la collecte et le traitement des déchets.

1 Para su seguridad

1.1 Indicaciones generales de seguridad

- Leer las instrucciones de uso antes del entrenamiento.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que los usuarios guarden y usen las instrucciones correctamente.
- Solo personal especializado y formado debe instruir al usuario en el entrenamiento.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.

1.2 Significado de los símbolos de advertencia

Los siguientes símbolos de advertencia se utilizan en este documento para identificar y resaltar los textos de advertencia que requieren mayor atención por parte del usuario. El significado de los símbolos de advertencia se define a continuación:



PELIGRO

Advertencia de una situación peligrosa inminente. En caso de no evitarse, se producirán lesiones graves e incluso letales.



AVISO

Información adicional para el uso del producto.

2 Descripción



PELIGRO

La capucha de entrenamiento Dräger PARAT[®]*) no protege ante la falta de oxígeno ni del aire ambiental contaminado.

Su inobservancia puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

*) PARAT[®] es una marca registrada de Dräger.

La capucha de entrenamiento Dräger PARAT está prevista para múltiples usos.

La capucha de entrenamiento Dräger PARAT de la serie 4000/5000/7000 está disponible en las siguientes variantes de embalaje:

Single Pack	Soft Pack	Hard Case	Refill Pack (paquete de recarga)
			

2.1 Uso previsto

La capucha de entrenamiento Dräger PARAT está destinada exclusivamente para que el usuario practique la apertura del embalaje y la colocación de la capucha. Después de cada entrenamiento, la capucha de entrenamiento Dräger PARAT debe ser limpiada y desinfectada, ver "Intervalos de mantenimiento" en la página 29.



AVISO

La capucha de entrenamiento Dräger PARAT está destinada exclusivamente al entrenamiento y no es apropiada para escapes o intervenciones regulares.

¡No utilizar la capucha de entrenamiento Dräger PARAT en caso de peligro!

2.2 Restricciones del uso previsto

El contenido de oxígeno del aire ambiental debe ser como mínimo del 17 al 19,5 Vol%. Tener en cuenta las directivas nacionales al respecto.

3 Explicación de los símbolos



Observar las instrucciones de uso



Humedad máxima en las condiciones de almacenamiento



Rango de temperaturas en las condiciones de almacenamiento



Fecha de fabricación de la mascarilla

Indicador de fabricación: en el centro se encuentra el año, la flecha indica el trimestre. Ejemplo: primer trimestre de 2023.



Código QR:
Información adicional sobre el fabricante y el producto

4 Uso

4.1 Preparativos para su uso



AVISO

Si el tamaño de la cabeza es pequeño, puede presionarse la mascarilla sobre la boca y la nariz para mejorar la hermeticidad si es necesario.

Si el tamaño de la cabeza es grande, puede reducirse la comodidad de uso.

- Por motivos de higiene, el usuario debe colocarse una redcilla desechable para el cabello antes de utilizar la capucha de entrenamiento.

4.2 Durante el uso

4.2.1 Variante 1: Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. Abrir el embalaje.
Coger por debajo de la lengüeta amarilla (**fig. 1 en la página 2**) y tirar enérgicamente en la dirección de la flecha hasta que el embalaje esté totalmente abierto (**fig. 2 en la página 2**). El precinto se romperá.
2. Coger la capucha de escape y extraerla enérgicamente (**fig. 3 en la página 2**).
3. Ponerse la capucha de escape (**fig. 4 en la página 2**):
Coger el collarín con las dos manos y estirarlo.
Pasar la capucha de escape por la cabeza o, si es necesario, meter primero la barbilla y, después, deslizar la capucha por la cabeza.
Asegurarse de que la nariz y la barbilla encajen en la mascarilla. En caso necesario, agarrar el filtro y colocar la mascarilla correctamente sobre la boca y la nariz.
Todo el pelo debe estar debajo de la capucha de escape.

4.2.2 Variante 1: Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. Abrir el embalaje.
Coger por debajo de la cremallera amarilla y tirar enérgicamente en dirección de la flecha; al hacer esto, el precinto se rompe (**fig. 1 en la página 2**). Abrir el embalaje completamente (**fig. 2 en la página 2**).
2. Coger la capucha de escape y tirar enérgicamente, las correas adherentes están abiertas (**fig. 3 en la página 2**).
3. Ponerse la capucha de escape (**fig. 4 en la página 2**):
Coger el collarín con las dos manos y estirarlo.
Pasar la capucha de escape por la cabeza o, si es necesario, meter primero la barbilla y, después, deslizar la capucha por la cabeza.

Asegurarse de que la nariz y la barbilla encajen en la mascarilla. En caso necesario, agarrar el filtro y colocar la mascarilla correctamente sobre la boca y la nariz.

Todo el pelo debe estar debajo de la capucha de escape.

4.2.3 Variante 3: Single Pack (Dräger PARAT 5510)

1. Abrir embalaje (**fig. 1 en la página 2**).
2. Coger la capucha de escape y sacarla del embalaje (**fig. 2 en la página 2**).
3. Tirar de las cintas hasta extraer los dos tapones del filtro (**fig. 3 en la página 2**).
4. Ponerse la capucha de escape (**fig. 4 en la página 2**):
Coger el collarín con las dos manos y estirarlo.
Pasar la capucha de escape por la cabeza o, si es necesario, meter primero la barbilla y, después, deslizar la capucha por la cabeza.
Asegurarse de que la nariz y la barbilla encajen en la mascarilla. En caso necesario, agarrar el filtro y colocar la mascarilla correctamente sobre la boca y la nariz.
Todo el pelo debe estar debajo de la capucha de escape.

4.2.4 Variante 4: Refill Pack (paquete de recarga)

1. Abrir la bolsa de aluminio en la muesca de color (**fig. 1 en la página 2**).
2. Agarrar las cintas de desgarre rojas en el borde de la bolsa de aluminio.
3. Sujetar la capucha de escape y sacarla de la bolsa de aluminio, extraer al mismo tiempo los dos tapones del filtro (**fig. 2 en la página 2**).
4. Ponerse la capucha de escape (**fig. 3 en la página 2**):
Coger el collarín con las dos manos y estirarlo.
Pasar la capucha de escape por la cabeza o, si es necesario, meter primero la barbilla y, después, deslizar la capucha por la cabeza.
Asegurarse de que la nariz y la barbilla encajen en la mascarilla. En caso necesario, agarrar el filtro y colocar la mascarilla correctamente sobre la boca y la nariz.
Todo el pelo debe estar debajo de la capucha de escape.



AVISO

En casos reales de aplicación, las barbas y las patillas largas provocan fugas y pueden poner en peligro al usuario del dispositivo.

- Comprobar que se han extraído ambos tapones.
- Comprobar que el ajuste de la mascarilla sea hermético:
para ello, tapar la abertura del filtro con la palma de la mano. Si, al respirar, se siente una corriente de aire, debe corregirse el ajuste de la mascarilla.
- ¡Respirar con tranquilidad!

4.3 Después del uso

Preparar la capucha de entrenamiento Dräger PARAT para el siguiente entrenamiento:

- Limpiar la capucha de entrenamiento.
- Limpiar el filtro falso.

Descripción detallada ver "Intervalos de mantenimiento" en la página 29.

4.3.1 Embalar la capucha de entrenamiento

Soft Pack / Hard Case

1. Cerrar el filtro falso con ambos tapones. ¡Asegurarse de que las lengüetas apunten hacia arriba (**fig. 1 en la página 106**)!
 2. Introducir a presión el filtro falso en la mascarilla hasta la marca y colocar el muelle en espiral en la ranura (**fig. 2 en la página 106**).
 3. Pasar la correa de ajuste interior desde abajo por la pestaña en la parte inferior del embalaje (**fig. 3 en la página 106**).
 4. Presionar con una mano el filtro falso con la mascarilla y la capucha en la parte inferior del embalaje, y tirar con la otra mano de la correa de ajuste hasta que quede fijada.
 5. Guardar la capucha de entrenamiento en la parte inferior. Introducir lateralmente los dos lados de la capucha, el visor quedará abombado (**fig. 4 en la página 106**).
 6. Solo para PARAT Hard Case:
cerrar las correas adherentes firmemente por encima del filtro falso y por debajo de la correa de ajuste, no cruzar las correas adherentes.
 7. Pasar la correa de ajuste exterior por la lengüeta de la parte superior del embalaje.
Cerrar la parte superior y tirar de la correa de ajuste al mismo tiempo hasta que quede fijada (**fig. 5 en la página 106**).
 8. Introducir el extremo de la correa de ajuste en la parte inferior y cerrar el embalaje.
Soft Pack: cerrar las dos cremalleras hasta el tope.
Hard Case: cerrar la parte superior con el cierre amarillo hasta que encaje.
Tener cuidado para que ninguna parte de la capucha ni ninguna correa de ajuste queden aprisionadas.
- Sellar el Soft Pack (**fig. 6 en la página 106**) / Hard Case (**fig. 6 en la página 106**) con un precinto blanco nuevo.

Single Pack

1. Cerrar el filtro falso atrás con el tapón en el correa de ajuste rojo largo, la lengüeta apunta hacia arriba (**fig. 1 en la página 107**).
2. Introducir a presión el filtro falso en la mascarilla hasta la marca y colocar el muelle en espiral en la ranura (**fig. 2 en la página 107**).
3. Meter el otro tapón, que se encuentra en el correa de ajuste rojo corto, desde afuera en el filtro falso (**fig. 3 en la página 107**).
Asegurarse de que las lengüetas apunten hacia arriba.
4. Presionar el filtro falso en la mascarilla y colocar un cartón entre el visor y el filtro falso (**fig. 4 en la página 107**).
5. Doblar bien la capucha de entrenamiento (**fig. 5 en la página 107**).
6. Colocar la capucha de entrenamiento doblada en la caja (**fig. 6 en la página 107**).
7. Cerrar la caja y pegar firmemente la etiqueta de cierre (**fig. 7 en la página 107**).

Refill Pack (paquete de recarga)

1. Introducir a presión el filtro falso en la mascarilla hasta la marca y colocar el muelle en espiral en la ranura (**fig. 1 en la página 107**).
2. Meter el tapón, que se encuentra en el correa de ajuste rojo largo, por dentro en el filtro falso (**fig. 2 en la página 107**).
3. Meter el otro tapón, que se encuentra en el correa de ajuste rojo corto, desde afuera en el filtro falso (**fig. 3 en la página 107**).
Asegurarse de que las lengüetas apunten hacia arriba.
4. Introducir el filtro falso en la mascarilla.
5. Guardar la capucha de entrenamiento en la bolsa de aluminio (**fig. 3 en la página 107**).

5 Mantenimiento

Después de cada entrenamiento, la capucha de entrenamiento debe someterse a limpieza y desinfección.

Solo el personal cualificado puede limpiar y desinfectar la capucha de entrenamiento.

5.1 Intervalos de mantenimiento

Después de cada entrenamiento, seguir los pasos siguientes:

- Limpiar la capucha de entrenamiento, ver "Limpieza de la capucha de entrenamiento" en la página 29.
- Limpiar el filtro falso, ver "Limpieza del filtro falso" en la página 30.
- Embalar la capucha de entrenamiento para el siguiente entrenamiento.

Descripción detallada ver "Emballar la capucha de entrenamiento" en la página 28.

5.2 Limpieza y desinfección



Para obtener información sobre los productos de limpieza y desinfección adecuados y sus especificaciones, véase el documento 9100081 en www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Limpieza de la capucha de entrenamiento

Después de cada uso:

- Limpiar la mascarilla con un paño de desinfección adecuado.

Si es necesario después de un uso repetido:

1. extraer el filtro falso de la mascarilla.
2. Preparar un baño de desinfección con agua y un desinfectante.
3. Limpiar la capucha de entrenamiento a mano en el baño de desinfección.
4. A continuación, enjuagar minuciosamente con agua corriente.
5. Desmontar la caperuza de la válvula de exhalación y la válvula de exhalación y secarlas por separado.
6. Vaciar completamente el agua de la capucha de entrenamiento y de la mascarilla, y luego colgar la capucha de entrenamiento de tal manera que el agua pueda escurrir sin problemas.
7. Todas las piezas deben estar totalmente secas antes de volver a montarlas y embalarlas.

5.2.2 Limpieza del filtro falso

1. Preparar una solución de limpieza con agua y un producto de limpieza.
2. Enjuagar el filtro falso desmontado en el baño de limpieza.
3. A continuación, enjuagar minuciosamente con agua corriente.
4. Dejar que el agua se escurra completamente del filtro falso y luego secar el filtro falso. El filtro falso debe estar completamente seco antes de volver a montarlo y embalarlo.

6 Almacenamiento

Almacenar la capucha de entrenamiento Dräger PARAT en su embalaje original en un lugar fresco y seco. Evitar la exposición directa al sol y a temperaturas inferiores a -20 °C y superiores a +55 °C.

7 Eliminación de residuos

El filtro falso y la capucha de entrenamiento deben eliminarse conforme a las normas locales relativas a la eliminación de residuos.

1 Para sua segurança

1.1 Instruções gerais de segurança

- Leia atentamente as instruções de uso antes do treinamento.
- Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.
- Não descarte as Instruções de Uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte dos usuários.
- O treinamento do usuário deve ser realizado somente por pessoal treinado e competente.
- Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o correto funcionamento do produto será prejudicado.

1.2 Descrição dos símbolos de atenção

Os seguintes sinais de atenção são utilizados neste documento para marcar os respectivos textos de atenção que requerem uma atenção redobrada pelo usuário. O significado dos sinais de atenção é definido do seguinte modo:



PERIGO

Indica uma situação de perigo iminente. Se não for evitada, ela resultará em ferimentos graves ou morte.



AVISO

Informação adicional sobre o uso do produto.

2 Descrição



PERIGO

O capuz de treinamento Dräger PARAT[®]*) protege no caso de falta de oxigênio e contra ar ambiente contaminado.

Ignorar essa advertência pode resultar em lesões graves ou morte.

*) PARAT[®] é uma marca registrada da Dräger.

O capuz de treinamento Dräger PARAT destina-se à utilização por diversas vezes.

Explicação dos símbolos

A série de capuz de treinamento Dräger PARAT 4000/5000/7000 está disponível nos modelos de embalagens seguintes:



2.1 Finalidade

Com o capuz de treinamento Dräger PARAT, o usuário treina exclusivamente a abertura da embalagem e a colocação do capuz de treinamento Dräger PARAT. Após cada treinamento é necessário realizar o recondicionamento do capuz de treinamento Dräger PARAT, consulte "Intervalos de manutenção" na página 36.



AVISO

O capuz de treinamento Dräger PARAT destina-se exclusivamente ao treinamento e não é adequado para fugas ou para a utilização em trabalhos!

Não use o capuz de treinamento Dräger PARAT em caso de perigo!

2.2 Restrições de uso

O teor de oxigênio do ar ambiente deve ser de, no mínimo, 17 Vol% a 19,5 Vol%; observe as respectivas diretivas nacionais.

3 Explicação dos símbolos



Siga rigorosamente as instruções de uso



Umidade máxima para as condições de armazenamento



Intervalo de temperatura para as condições de armazenamento



Data de fabricação do respirador semifacial

Símbolo indicador de fabricação: no centro encontra-se o ano, a seta indica o trimestre. Exemplo: primeiro trimestre de 2023.



Código QR:
informações adicionais do fabricante e do produto

4 Uso

4.1 Preparações para o uso



AVISO

Em caso de rosto com tamanho pequeno, pressione o respirador semifacial sobre a boca e o nariz, para melhorar a vedação.

Em caso de rosto com tamanho grande, o conforto poderá ser reduzido.

- Por motivos higiênicos o usuário deve colocar uma rede descartável para o cabelo antes do uso do capuz de treinamento.

4.2 Durante o uso

4.2.1 Modelo 1: Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. Abra a embalagem.
Pegue por baixo da presilha amarela (**figura 1 na página 2**) e puxe fortemente na direção da seta até a embalagem abrir completamente (**figura 2 na página 2**). O selo está rasgado.
2. Segure o capuz de fuga e puxe-o para fora com força (**figura 3 na página 2**).
3. Coloque o capuz de fuga (**figura 4 na página 2**):
Segure a gola com ambas as mãos e a alargue.
Coloque o capuz de fuga sobre a cabeça ou, se necessário, encaixe primeiro o queixo e depois coloque o capuz de fuga sobre a cabeça.
Verifique se o nariz e o queixo estão encaixados no respirador semifacial. Se necessário, pegue no filtro e coloque o respirador semifacial uniformemente em frente da boca e do nariz.
O cabelo deve estar completamente coberto pelo capuz de fuga.

4.2.2 Modelo 2: Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. Abra a embalagem.
Pegue por baixo do fecho amarelo e puxe fortemente na direção da seta até o selo abrir (**figura 1 na página 2**). Abra a embalagem completamente (**figura 2 na página 2**).
2. Pegue no capuz de fuga e puxe-o para fora, as fitas aderentes estão abertas (**figura 3 na página 2**).
3. Coloque o capuz de fuga (**figura 4 na página 2**):
Segure a gola com ambas as mãos e a alargue.
Coloque o capuz de fuga sobre a cabeça ou, se necessário, encaixe primeiro o queixo e depois coloque o capuz de fuga sobre a cabeça.
Verifique se o nariz e o queixo estão encaixados no respirador semifacial. Se necessário, pegue no filtro e coloque o respirador semifacial uniformemente em frente da boca e do nariz.
O cabelo deve estar completamente coberto pelo capuz de fuga.

4.2.3 Modelo 3: Single Pack (Dräger PARAT 5510)

1. Abra a embalagem (**figura 1 na página 2**).
2. Pegue o capuz de fuga e puxe-o para fora da embalagem (**figura 2 na página 2**).
3. Pegue nas presilhas de abertura e puxe ambos os tampões para fora do filtro (**figura 3 na página 2**).
4. Coloque o capuz de fuga (**figura 4 na página 2**):
Segure a gola com ambas as mãos e a alargue.
Coloque o capuz de fuga sobre a cabeça ou, se necessário, encaixe primeiro o queixo e depois coloque o capuz de fuga sobre a cabeça.
Verifique se o nariz e o queixo estão encaixados no respirador semifacial. Se necessário, pegue no filtro e coloque o respirador semifacial uniformemente em frente da boca e do nariz.
O cabelo deve estar completamente coberto pelo capuz de fuga.

4.2.4 Modelo 4: Refill Pack

1. Rasgue o saco de alumínio no entalhe com marcação colorida para abrir (**figura 1 na página 2**).
2. Pegue nas presilhas de abertura na borda do saco de alumínio.
3. Pegue no capuz de fuga e puxe-o para fora do saco de alumínio, puxando ambos os tampões para fora do filtro (**figura 2 na página 2**).
4. Coloque o capuz de fuga (**figura 3 na página 2**):
Segure a gola com ambas as mãos e a alargue.
Coloque o capuz de fuga sobre a cabeça ou, se necessário, encaixe primeiro o queixo e depois coloque o capuz de fuga sobre a cabeça.
Verifique se o nariz e o queixo estão encaixados no respirador semifacial. Se necessário, pegue no filtro e coloque o respirador semifacial uniformemente em frente da boca e do nariz.
O cabelo deve estar completamente coberto pelo capuz de fuga.



AVISO

No caso de aplicação real, barbas e costeletas compridas podem provocar falha na vedação e resultar em perigo para o usuário do equipamento!

- Verifique se ambos os tampões foram retirados.
- Verifique o ajuste e a vedação do respirador semifacial: para isso, feche a abertura do filtro com a palma da mão. Se sentir um fluxo de ar ao respirar, corrija a posição do respirador semifacial.
- Respire normalmente!

4.3 Após o uso

Prepare o capuz de treinamento Dräger PARAT para o próximo uso em treinamento:

- Limpe o capuz de treinamento.
- Limpe o filtro fictício.

Descrição detalhada consulte "Intervalos de manutenção" na página 36.

4.3.1 Embalar o capuz de treinamento

Soft Pack / Hard Case

1. Feche o filtro fictício com os tampões de vedação. Verifique se as presilhas apontam para cima (**figura 1 na página 106**)!
 2. Pressione o filtro fictício para dentro do respirador semifacial até à marcação e coloque a mola na ranhura (**figura 2 na página 106**).
 3. Passe o cordão interno por baixo na presilha da parte inferior da embalagem (**figura 3 na página 106**).
 4. Com uma mão pressione o filtro fictício com o respirador semifacial e o capuz para dentro da parte inferior da embalagem e com a outra mão puxe o cordão até engatar.
 5. Guarde o capuz de treinamento na parte inferior. Encaixe ambos os lados do capuz lateralmente, até a viseira ficar curvada (**figura 4 na página 106**).
 6. Apenas PARAT Hard Case:
Puxe as fitas aderentes sobre o filtro fictício e por baixo do cordão, não cruzando as fitas aderentes.
 7. Passe o cordão externo pela presilha da parte superior da embalagem. Feche a parte superior e puxe simultaneamente o cordão até encaixar (**figura 5 na página 106**).
 8. Prenda a extremidade do cordão na parte inferior e feche a embalagem.
Soft Pack: feche ambos os zíperes até encostarem.
Hard Case: feche a parte superior com fecho amarelo até encostar.
Verifique se nenhuma parte do capuz ou do cordão está presa!
- Selar o Soft Pack (**figura 6 na página 106**) / Hard Case (**figura 6 na página 106**) com um novo selo branco.

Single Pack

1. Feche o filtro fictício na parte de trás com o tampão de vedação no cordão vermelho longo; a presilha aponta para cima (**figura 1 na página 107**).
2. Pressione o filtro fictício para dentro do respirador semifacial até à marcação e coloque a mola na ranhura (**figura 2 na página 107**).
3. Coloque o outro tampão de vedação no cordão vermelho curto na parte externa do filtro fictício (**figura 3 na página 107**).
Verifique se as presilhas apontam para cima.
4. Pressione o filtro fictício no respirador semifacial e coloque um papelão entre a viseira e o filtro fictício (**figura 4 na página 107**).
5. Dobre firmemente o capuz de treinamento (**figura 5 na página 107**).
6. Coloque o capuz de treinamento dobrado na caixa (**figura 6 na página 107**).
7. Feche a caixa e cole firmemente a etiqueta para selar (**figura 7 na página 107**).

Refill Pack

1. Pressione o filtro fictício para dentro do respirador semifacial até a marcação e coloque a mola na ranhura (**figura 1 na página 107**).
2. Coloque o tampão de vedação no cordão vermelho longo no interior do filtro fictício (**figura 2 na página 107**).
3. Coloque o outro tampão de vedação no cordão vermelho curto na parte externa do filtro fictício (**figura 3 na página 107**).
Verifique se as presilhas apontam para cima.
4. Afunde o filtro fictício no respirador semifacial.
5. Guarde o capuz de treinamento no saco de alumínio (**figura 3 na página 107**).

5 Manutenção

Após cada uso em treinamento é necessário realizar o recondicionamento do capuz de treinamento.

O recondicionamento do capuz de treinamento está reservado exclusivamente a técnicos treinados.

5.1 Intervalos de manutenção

Realize os seguintes passos após cada uso em treinamento:

- Limpe o capuz de treinamento, consulte "Limpeza do capuz de treinamento" na página 36.
- Limpe o filtro fictício, consulte "Limpeza do filtro fictício" na página 37.
- Embale o capuz de treinamento para o próximo uso em treinamento.

Descrição detalhada consulte "Embalar o capuz de treinamento" na página 35.

5.2 Limpeza e desinfecção



Para informações sobre os produtos de limpeza e desinfetantes e suas especificações, consulte o documento 9100081 em www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Limpeza do capuz de treinamento

Após cada uso:

- Limpe o respirador semifacial com um pano de desinfecção adequado.

Se necessário, após o uso repetido:

1. Retire o filtro fictício do respirador semifacial.
2. Prepare um banho de desinfecção com água e um desinfetante.
3. Limpe o capuz de treinamento em banho desinfetante com lavagem manual.
4. Em seguida, enxágue bem com água corrente.
5. Desmonte e seque separadamente a tampa da válvula de expiração e a válvula de expiração.
6. Retire totalmente a água do capuz de treinamento e do respirador semifacial, deixe o capuz de treinamento secar de forma que a água consiga escorrer totalmente.
7. Todas as peças devem estar totalmente secas antes de serem novamente montadas e embaladas.

5.2.2 Limpeza do filtro fictício

1. Prepare uma solução de limpeza com água e um detergente.
2. Enxágue o filtro fictício desmontado no banho de limpeza.
3. Em seguida, enxágue bem com água corrente.
4. Esvazie totalmente a água do filtro fictício e seque. O filtro fictício deve estar totalmente seco antes de ser novamente montado e embalado.

6 Armazenamento

Armazene o capuz de treinamento Dräger PARAT em um local seco e fresco. Evite luz solar direta e temperaturas abaixo de -20 °C e acima de +55 °C.

7 Eliminação

Elimine o filtro fictício e o capuz de treinamento de acordo com os respectivos regulamentos locais de eliminação de resíduos aplicáveis.

1 Per la vostra sicurezza

1.1 Indicazioni di sicurezza generali

- Prima dell'addestramento, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utilizzatore.
- Solo personale addestrato ed esperto è tenuto ad addestrare l'utilizzatore del prodotto.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. Altrimenti potrebbe risultarne compromesso il corretto funzionamento del prodotto.

1.2 Significato dei simboli di avvertenza

I seguenti segnali di avvertenza vengono utilizzati in questo documento per contrassegnare ed evidenziare i corrispettivi testi di avvertenza, i quali rendono necessaria una maggiore attenzione da parte dell'utilizzatore. Il significato dei segnali di avvertenza è definito come indicato di seguito.



PERICOLO

Segnalazione di una situazione di pericolo immediato. Se non viene evitata, può essere causa di morte o di gravi lesioni personali.



NOTA

Ulteriori informazioni sull'impiego del prodotto.

2 Descrizione



PERICOLO

Il cappuccio di addestramento Dräger PARAT[®]) è inefficace in caso di concentrazione di ossigeno insufficiente per la respirazione e in presenza di aria ambiente contaminata da sostanze inquinanti.

L'inosservanza di tale indicazione può causare gravi lesioni personali, anche mortali.

*) PARAT[®] è un marchio registrato di Dräger.

Il cappuccio di addestramento Dräger PARAT è destinato ad essere riutilizzato più volte.

Il cappuccio di addestramento Dräger PARAT della serie 4000/5000/7000 è disponibile nelle seguenti varianti delle confezioni:



2.1 Utilizzo previsto

Durante l'addestramento, l'utilizzatore del cappuccio di addestramento Dräger PARAT apprende solo come aprire la relativa confezione e come indossarlo. Al termine di ogni addestramento, il cappuccio di addestramento Dräger PARAT va ricondizionato per un uso successivo, vedere "Intervalli di manutenzione" a pagina 43.



NOTA

Il cappuccio di addestramento Dräger PARAT serve solo a scopo di addestramento e non è adatto ad essere impiegato in caso di emergenza o nelle normali condizioni operative!

Non utilizzare il cappuccio di addestramento Dräger PARAT in caso di pericolo!

2.2 Limitazioni dell'utilizzo previsto

La percentuale di ossigeno nell'aria ambiente deve essere almeno il 17-19,5 Vol%, osservare le rispettive direttive nazionali.

3 Spiegazione simboli



Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso



Grado massimo di umidità per la conservazione



Intervallo di temperatura per la conservazione



Data di produzione della semimaschera interna

Datario: al centro è indicato il numero indicante l'anno, la freccia indica il trimestre. Esempio: primo trimestre 2023.



Codice QR:
ulteriori informazioni sul produttore e sul prodotto.

4 Utilizzo

4.1 Preparazione all'utilizzo



NOTA

In caso di teste piccole, occorre eventualmente premere la semimaschera sulla bocca e sul naso per ottenere una migliore tenuta.

In caso di teste grandi, il comfort può risultare ridotto.

- Per motivi igienici, l'utilizzatore del cappuccio di addestramento dovrebbe indossare una retina raccogli capelli monouso prima di usarlo.

4.2 Durante l'utilizzo

4.2.1 Tipo di confezione 1: Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. Aprire la confezione.
Afferrare la linguetta gialla (**fig. 1 a pagina 2**) e tirarla con forza in direzione della freccia fino ad aprire completamente la confezione (**fig. 2 a pagina 2**). Il piombino viene rotto.
2. Afferrare il cappuccio di emergenza ed estrarlo con decisione (**fig. 3 a pagina 2**).
3. Indossare il cappuccio d'emergenza (**fig. 4 a pagina 2**):
Afferrare ed allargare il collare con entrambe le mani.
Posizionare e tirare il cappuccio di emergenza sopra la testa oppure inserire prima il mento e poi tirare il cappuccio sopra la testa fino a quando è correttamente posizionato.
Assicurarsi che naso e mento siano correttamente posizionati nella semimaschera interna. Eventualmente afferrare il filtro e tirarlo in avanti posizionando la semimaschera interna in modo che copra correttamente la bocca e il naso.
Tutti i capelli devono essere coperti dal cappuccio di emergenza.

4.2.2 Tipo di confezione 2: Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. Aprire la confezione.
Afferrare il tappo di chiusura giallo e tirare con forza nella direzione della freccia fino ad aprire completamente la confezione, durante questa operazione il piombino viene rotto (**fig. 1 a pagina 2**). Aprire completamente la confezione (**fig. 2 a pagina 2**).
2. Afferrare il cappuccio di emergenza e tirare con forza, i nastri di fissaggio si aprono (**fig. 3 a pagina 2**).
3. Indossare il cappuccio d'emergenza (**fig. 4 a pagina 2**):
Afferrare ed allargare il collare con entrambe le mani.

Posizionare e tirare il cappuccio di emergenza sopra la testa oppure inserire prima il mento e poi tirare il cappuccio sopra la testa fino a quando è correttamente posizionato.

Assicurarsi che naso e mento siano correttamente posizionati nella semimaschera interna. Eventualmente afferrare il filtro e tirarlo in avanti posizionando la semimaschera interna in modo che copra correttamente la bocca e il naso.

Tutti i capelli devono essere coperti dal cappuccio di emergenza.

4.2.3 Tipo di confezione 3: Single Pack (Dräger PARAT 5510)

1. Aprire la confezione (**fig. 1 a pagina 2**).
2. Afferrare il cappuccio di emergenza ed estrarlo dalla confezione (**fig. 2 a pagina 2**).
3. Afferrare le strisce di nastro e staccare entrambi i tappi dal filtro (**fig. 3 a pagina 2**).

4. Indossare il cappuccio d'emergenza (**fig. 4 a pagina 2**):

Afferrare ed allargare il collare con entrambe le mani.

Posizionare e tirare il cappuccio di emergenza sopra la testa oppure inserire prima il mento e poi tirare il cappuccio sopra la testa fino a quando è correttamente posizionato.

Assicurarsi che naso e mento siano correttamente posizionati nella semimaschera interna. Eventualmente afferrare il filtro e tirarlo in avanti posizionando la semimaschera interna in modo che copra correttamente la bocca e il naso.

Tutti i capelli devono essere coperti dal cappuccio di emergenza.

4.2.4 Tipo di confezione 4: Refill Pack

1. Strappare il sacchetto di pellicola lungo la tratteggiatura colorata (**fig. 1 a pagina 2**).
2. Afferrare le strisce rosse sul bordo del sacchetto di pellicola.
3. Afferrare il cappuccio di emergenza ed estrarlo dal sacchetto di pellicola e rimuovere tirando entrambi i tappi del filtro (**fig. 2 a pagina 2**).

4. Indossare il cappuccio d'emergenza (**fig. 3 a pagina 2**):

Afferrare ed allargare il collare con entrambe le mani.

Posizionare e tirare il cappuccio di emergenza sopra la testa oppure inserire prima il mento e poi tirare il cappuccio sopra la testa fino a quando è correttamente posizionato.

Assicurarsi che naso e mento siano correttamente posizionati nella semimaschera interna. Eventualmente afferrare il filtro e tirarlo in avanti posizionando la semimaschera interna in modo che copra correttamente la bocca e il naso.

Tutti i capelli devono essere coperti dal cappuccio di emergenza.



NOTA

In condizioni reali di utilizzo, in caso di barba lunga o basette lunghe, si possono verificare perdite di tenuta e conseguente pericolo per chi utilizza il dispositivo!

- Verificare che i tappi siano stati rimossi.
- Controllare la tenuta della semimaschera:
procedere chiudendo l'apertura del filtro con la prominenza del palmo della mano. Se si percepisce un filo d'aria durante l'inspirazione, sistemare diversamente la semimaschera.
- Respirare con calma!

4.3 Dopo l'utilizzo

Procedere a preparare il cappuccio di addestramento Dräger PARAT per l'addestramento successivo:

- pulire il cappuccio di addestramento;
- pulire il filtro fittizio.

Per una descrizione dettagliata vedere "Intervalli di manutenzione" a pagina 43.

4.3.1 Imballaggio del cappuccio di addestramento

Soft Pack / Hard Case

1. Chiudere il filtro fittizio con i due tappi. Accertarsi che le linguette siano rivolte verso l'alto (**fig. 1 a pagina 106**)!
2. Inserire il filtro fittizio nella semimaschera fino al contrassegno e porre la molla ad anello nella scanalatura (**fig. 2 a pagina 106**).
3. Infilare il nastro di tiro interno nella linguetta della parte inferiore della confezione, passando dal basso (**fig. 3 a pagina 106**).
4. Con una mano premere il filtro fittizio con la semimaschera e il cappuccio nella parte inferiore della confezione e con l'altra tirare il nastro di tiro fino a che non scatta.
5. Sistemare il cappuccio di addestramento nella parte inferiore. Inserire bene nella confezione entrambi i lati del cappuccio; il visore è arcuato (**fig. 4 a pagina 106**).
6. Solo per PARAT Hard Case:
chiudere i nastri di fissaggio l'uno sull'altro sistemandoli sopra al filtro fittizio e sotto al nastro di tiro, non incrociare i nastri di fissaggio.
7. Infilare il nastro di tiro esterno nel passante della parte superiore della confezione.
Chiudere la parte superiore tirando contemporaneamente il nastro di tiro fino a che non scatta (**fig. 5 a pagina 106**).
8. Sistemare l'estremità del nastro di tiro nella parte inferiore e chiudere la confezione.
Soft Pack: chiudere fino in fondo le due cerniere.

Hard Case: chiudere la parte superiore facendo scattare in posizione la chiusura gialla.

Assicurarsi che nessuna parte del cappuccio o dei nastri di tiro sia incastrata!

- Applicare un nuovo piombino bianco sulla confezione Soft Pack (**fig. 6 a pagina 106**)/Hard Case (**fig. 6 a pagina 106**).

Single Pack

1. Chiudere il filtro fittizio nella parte posteriore con i tappi sul lungo nastro di tiro rosso, la linguetta è rivolta verso l'alto (**fig. 1 a pagina 107**).
2. Inserire il filtro fittizio nella semimaschera fino al contrassegno e porre la molla ad anello nella scanalatura (**fig. 2 a pagina 107**).
3. Infilare gli altri tappi sul nastro di tiro corto rosso esternamente nel filtro fittizio (**fig. 3 a pagina 107**).
Accertarsi che le linguette siano rivolte verso l'alto.
4. Premere il filtro fittizio nella semimaschera e sistemare il cartone tra il visore e il filtro fittizio (**fig. 4 a pagina 107**).
5. Sistemare il cappuccio di addestramento in modo che sia teso e rigido (**fig. 5 a pagina 107**).
6. Collocare nel cartone il cappuccio di addestramento piegato (**fig. 6 a pagina 107**).
7. Chiudere il cartone e applicare bene l'etichetta di sigillo tendendola (**fig. 7 a pagina 107**).

Refill Pack

1. Inserire il filtro fittizio nella semimaschera fino al contrassegno e porre la molla ad anello nella scanalatura (**fig. 1 a pagina 107**).
2. Infilare i tappi sul nastro di tiro lungo rosso internamente nel filtro fittizio (**fig. 2 a pagina 107**).
3. Infilare gli altri tappi sul nastro di tiro corto rosso esternamente nel filtro fittizio (**fig. 2 a pagina 107**).
Accertarsi che le linguette siano rivolte verso l'alto.
4. Inserire in profondità il filtro fittizio nella semimaschera.
5. Riporre il cappuccio di addestramento nel sacchetto di pellicola (**fig. 3 a pagina 107**).

5 Manutenzione

Al termine di ogni addestramento, il cappuccio di addestramento va ricondizionato per un uso successivo.

Solo personale addestrato può ricondizionare il cappuccio di addestramento.

5.1 Intervalli di manutenzione

Al termine di ogni addestramento, eseguire i seguenti passaggi.

- Pulire il cappuccio di addestramento, vedere "Pulizia del cappuccio di addestramento" a pagina 44.
- Pulire il filtro fittizio, vedere "Pulizia del filtro fittizio" a pagina 44.

- Imballare il cappuccio di addestramento per l'addestramento successivo.

Per una descrizione dettagliata vedere "Imballaggio del cappuccio di addestramento" a pagina 42.

5.2 Pulizia e disinfezione



Per avere informazioni sui detergenti e disinfettanti appropriati e sulle rispettive specifiche tecniche, vedere il documento 9100081 alla pagina Web www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Pulizia del cappuccio di addestramento

Dopo ogni impiego:

- pulire la semimaschera con una salviettina disinfettante adatta.

Se necessario, dopo vari utilizzi:

1. rimuovere il filtro fittizio dalla semimaschera.
2. Preparare una soluzione con acqua e disinfettante.
3. Pulire a mano il cappuccio di addestramento immergendolo in un bagno disinfettante.
4. Successivamente, sciacquare a fondo con acqua corrente.
5. Smontare la valvola di espirazione e il relativo cappuccio ed asciugarli separatamente.
6. Far fuoriuscire completamente l'acqua dalla semimaschera e dal cappuccio di addestramento e appendere quest'ultimo ad asciugare in modo che l'acqua scorra via senza difficoltà.
7. Tutti i componenti devono essere asciutti del tutto prima di essere rimontati e imballati.

5.2.2 Pulizia del filtro fittizio

1. Preparare una soluzione detergente con l'acqua e un detergente.
2. Risciacquare il filtro fittizio smontato nel bagno di pulizia.
3. Successivamente, sciacquare a fondo con acqua corrente.
4. Far fuoriuscire completamente l'acqua dal filtro fittizio e farlo asciugare. Il filtro fittizio deve essere completamente asciutto prima di essere rimontato e imballato.

6 Conservazione

Conservare il cappuccio di addestramento Dräger PARAT nella sua confezione e in un luogo fresco e asciutto. Non esporre alla luce diretta del sole e a temperature inferiori a -20 °C e superiori a +55 °C.

7 Smaltimento

Smaltire il filtro fittizio e il cappuccio di addestramento utilizzati in conformità alle norme locali vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti.

1 Voor uw veiligheid

1.1 Algemene veiligheidsinformatie

- Het is belangrijk de gebruiksaanwijzing voor de training zorgvuldig door te lezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals gespecificeerd in het document onder 'Beoogd gebruik'.
- Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt opgevolgd door de gebruikers van het product.
- Alleen geschoold en vakkundig personeel moet de gebruiker in de training onderrichten.
- Maak voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend gebruik van originele Dräger-onderdelen en -toebehoren. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarborgd.

1.2 Betekenis van de waarschuwingssymbolen

De volgende waarschuwingssymbolen worden in dit document gebruikt om de bijbehorende waarschuwingsteksten aan te duiden en te accentueren, die een verhoogde aandacht van de gebruiker vereisen. De betekenissen van de waarschuwingssymbolen zijn als volgt gedefinieerd:



GEVAAR

Wijst op een direct gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen leidt dit tot de dood of ernstig letsel.



AANWIJZING

Extra informatie over het gebruik van het product.

2 Beschrijving



GEVAAR

De Dräger PARAT® trainingskap*) beschermt niet tegen zuurstofgebrek en niet tegen met schadelijke stoffen verrijkte omgevingslucht.

Wanneer men hier geen rekening mee houdt, kan dit ernstig of dodelijk letsel tot gevolg hebben.

*) PARAT® is een gedeponeerd handelsmerk van Dräger.

De Dräger PARAT trainingskap is bestemd voor meermalig gebruik.

Verklaring van de symbolen

De Dräger PARAT 4000/5000/7000 serie Training Hood is in de volgende verpakkingsvarianten leverbaar:



2.1 Gebruiksdoel

Met de Dräger PARAT trainingskap traint de gebruiker uitsluitend het openen van de verpakking en het aanbrengen van de Dräger PARAT trainingskap. Na iedere training moet de Dräger PARAT trainingskap gereed worden gemaakt voor een volgend gebruik, zie "Onderhoudsintervallen" op pagina 50.



AANWIJZING

De Dräger PARAT trainingskap dient uitsluitend voor de training en is niet geschikt voor vluchtdoeleinden en praktijkgebruik tijdens werkzaamheden!

De Dräger PARAT trainingskap niet in geval van gevaar gebruiken!

2.2 Beperkingen van het gebruiksdoel

Het zuurstofgehalte van de omgevingslucht moet minimaal 17 Vol% tot 19,5 Vol% bedragen, daartoe de betreffende nationale richtlijnen in acht nemen.

3 Verklaring van de symbolen



Gebruiksaanwijzing in acht nemen



Maximale vochtigheid van de opslagomstandigheden



Temperatuurbereik van de opslagomstandigheden



Productiedatum van het halfgelaatsmasker

Productieklok: in het midden staat het jaartal, de pijl wijst naar het kwartaal. Voorbeeld: eerste kwartaal 2023.



QR-code:

aanvullende informatie over fabrikant en product

4 Gebruik

4.1 Voorbereidingen voor het gebruik



AANWIJZING

Bij kleine hoofdmaten eventueel het halfgelaatsmasker op de mond en neus drukken om een betere dichtheid te bereiken.

Bij grote hoofdmaten kan het comfort beperkt zijn.

- Om hygiënische redenen moet de gebruiker voor het gebruik van de trainingskap een wegwerp haarnetje opzetten.

4.2 Tijdens gebruik

4.2.1 Variant 1: Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. Verpakking openen.
Onder de gele strip grijpen (afb. 1 op pagina 2) en krachtig in pijlrichting trekken tot de verpakking volledig geopend is (afb. 2 op pagina 2). Het loodje is opengetrokken.
2. Vluchtkap vastpakken en krachtig eruit trekken (afb. 3 op pagina 2).
3. Vluchtkap opzetten (afb. 4 op pagina 2):
Halskraag met beide handen vastpakken en wijd openen.
Vluchtkap over het hoofd trekken of naar behoefte met de kin vooruit de vluchtkap over het hoofd trekken.
Ervor zorgen dat de neus en de kin in het halfgelaatsmasker zitten. Zo nodig het filter vastpakken en het halfgelaatsmasker gelijkmatig voor mond en neus plaatsen.
Al het haar moet zich onder de vluchtkap bevinden.

4.2.2 Variant 2: Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. Verpakking openen.
Onder de gele sluiting grijpen en krachtig in pijlrichting trekken, daarbij breekt het loodje (afb. 1 op pagina 2). Verpakking volledig openen (afb. 2 op pagina 2).
2. Vluchtkap pakken en krachtig eruit trekken, de klittenbanden zijn geopend (afb. 3 op pagina 2).
3. Vluchtkap opzetten (afb. 4 op pagina 2):
Halskraag met beide handen vastpakken en wijd openen.
Vluchtkap over het hoofd trekken of naar behoefte met de kin vooruit de vluchtkap over het hoofd trekken.
Ervor zorgen dat de neus en de kin in het halfgelaatsmasker zitten. Zo nodig het filter vastpakken en het halfgelaatsmasker gelijkmatig voor mond en neus plaatsen.
Al het haar moet zich onder de vluchtkap bevinden.

4.2.3 Variant 3: Single Pack (Dräger PARAT 5510)

1. Verpakking openen (afb. 1 op pagina 2).

2. Vluchtkap grijpen en uit de verpakking trekken (**afb. 2 op pagina 2**).
3. Uittrekbanden grijpen en beide stoppen uit het filter trekken (**afb. 3 op pagina 2**).
4. Vluchtkap opzetten (**afb. 4 op pagina 2**):
Halskraag met beide handen vastpakken en wijd openen.
Vluchtkap over het hoofd trekken of naar behoefte met de kin vooruit de vluchtkap over het hoofd trekken.
Ervoor zorgen dat de neus en de kin in het halfgelaatsmasker zitten. Zo nodig het filter vastpakken en het halfgelaatsmasker gelijkmatig voor mond en neus plaatsen.
Al het haar moet zich onder de vluchtkap bevinden.

4.2.4 Variant 4: Refill Pack

1. Foliezak bij de in kleur gemarkeerde inkeping opentrekken (**afb. 1 op pagina 2**).
2. Rode opentrekbandjes aan de rand van de foliezak vastpakken.
3. Vluchtkap vastpakken en uit de foliezak trekken, daarbij beide stoppen uit het filter trekken (**afb. 2 op pagina 2**).
4. Vluchtkap opzetten (**afb. 3 op pagina 2**):
Halskraag met beide handen vastpakken en wijd openen.
Vluchtkap over het hoofd trekken of naar behoefte met de kin vooruit de vluchtkap over het hoofd trekken.
Ervoor zorgen dat de neus en de kin in het halfgelaatsmasker zitten. Zo nodig het filter vastpakken en het halfgelaatsmasker gelijkmatig voor mond en neus plaatsen.
Al het haar moet zich onder de vluchtkap bevinden.



AANWIJZING

In de praktijk veroorzaken een volle baard en lange bakkebaarden lekkage, wat de drager van het apparaat in gevaar kan brengen!

- Controleren of beide stoppen uitgetrokken zijn.
- Aansluiting van het halfgelaatsmasker op dichtheid controleren: daartoe de filteropening afsluiten met de bal van de hand. Als bij inademing een luchtstroming voelbaar is, de aansluiting van het halfgelaatsmasker corrigeren.
- Rustig ademen!

4.3 Na gebruik

De Dräger PARAT trainingskap voorbereiden voor de volgende training:

- Trainingskap reinigen.
- Filterdummy reinigen.

Gedetailleerde beschrijving zie "Onderhoudsintervallen" op pagina 50.

4.3.1 Trainingskap verpakken

Soft Pack / Hard Case

1. Filterdummy met beide stoppen afsluiten. Erop letten dat de lipjes naar boven wijzen (**afb. 1 op pagina 106**)!
2. Filterdummy tot aan de markering in het halfgelaatsmasker drukken en de wormveer in de groef leggen (**afb. 2 op pagina 106**).
3. Trekband aan de binnenkant van onder af in de lus van het onderste deel van de verpakking inbrengen (**afb. 3 op pagina 106**).
4. Met de ene hand filterdummy met halfgelaatsmasker en kap in het onderste deel van de verpakking drukken en met de andere hand de trekband trekken tot deze vastzit.
5. Trainingskap in het onderste deel opbergen. Beide zijden van de kap zijdelings insteken, het vizier is gewelfd (**afb. 4 op pagina 106**).
6. Alleen PARAT Hard Case:
Klittenbanden boven de filterdummy en onder de trekband strak op elkaar sluiten, klittenbanden niet kruiselings aanbrengen.
7. De buitenliggende trekband in de lus van het bovendee van de verpakking inbrengen.
Bovengedeelte sluiten en gelijktijdig aan het trekband trekken tot de vergrendeling (**afb. 5 op pagina 106**).
8. Het uiteinde van de trekband in het onderste deel opbergen en de verpakking sluiten.
Soft Pack: beide ritssluitingen tot aan de aanslag sluiten.
Hard Case: bovendee met de gele sluiting sluiten tot het vastklikt.
Erop letten dat er geen delen van de kap of trekbanden ingeklemd zijn!
- Soft Pack (**afb. 6 op pagina 106**) / Hard Case (**afb. 6 op pagina 106**) met een nieuw wit loodje verzegelen.

Single Pack

1. Filterdummy achter met de stop aan de lange rode trekband afsluiten, lipje wijst naar boven (**afb. 1 op pagina 107**).
2. Filterdummy tot aan de markering in het halfgelaatsmasker drukken en de wormveer in de groef leggen (**afb. 2 op pagina 107**).
3. Andere stop aan de korte rode trekband buiten in de filterdummy steken (**afb. 3 op pagina 107**).
Erop letten dat de lipjes naar boven wijzen.
4. Filterdummy in het halfgelaatsmasker drukken en karton tussen vizier en filterdummy leggen (**afb. 4 op pagina 107**).
5. Trainingskap strak opvouwen (**afb. 5 op pagina 107**).
6. Gevouwen trainingskap in de doos leggen (**afb. 6 op pagina 107**).
7. Doos sluiten en het etiket ter verzegeling strak opplakken (**afb. 7 op pagina 107**).

Refill Pack

1. Filterdummy tot aan de markering in het halfgelaatsmasker drukken en de wormveer in de groef leggen (**afb. 1 op pagina 107**).
2. Stop aan de lange rode trekband binnen in de filterdummy steken (**afb. 2 op pagina 107**).
3. Andere stop aan de korte rode trekband buiten in de filterdummy steken (**afb. 2 op pagina 107**).
Erop letten dat de lipjes naar boven wijzen.
4. Filterdummy in het halfgelaatsmasker laten zakken.
5. Trainingskap in de foliezak opbergen (**afb. 3 op pagina 107**).

5 Onderhoud

Na elke training moet de trainingskap weer in goede staat worden gebracht. Alleen geschoold personeel mag de trainingskap opnieuw in goede staat brengen.

5.1 Onderhoudsintervallen

Na elke training de volgende stappen uitvoeren:

- Trainingskap reinigen, zie "Trainingskap reinigen" op pagina 50.
- Filterdummy reinigen, zie "Filterdummy reinigen" op pagina 51.
- Trainingskap verpakken voor de volgende training.

Gedetailleerde beschrijving zie "Trainingskap verpakken" op pagina 49.

5.2 Reiniging en desinfectie

 Voor informatie over geschikte reinigings- en desinfectiemiddelen en hun specificaties, zie document 9100081 op  www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Trainingskap reinigen

Na ieder gebruik:

- Halfgelaatsmasker met een geschikte desinfectiedoek reinigen.

Indien nodig na meermalig gebruik:

1. Filterdummy uit het halfgelaatsmasker nemen.
2. Een desinfectiebad voorbereiden, bestaande uit water en een desinfectiemiddel.
3. Trainingskap in het desinfectiebad met de hand reinigen.
4. Vervolgens grondig uitspoelen onder stromend water.
5. Uitademventielkap en uitademventiel demonteren en separaat reinigen.
6. Water volledig uit de trainingskap en het halfgelaatsmasker verwijderen en de trainingskap zodanig voor het drogen ophangen dat het water onbelemmerd kan aflopen.

7. Alle onderdelen moeten volledig zijn gedroogd voordat ze weer worden gemonteerd en verpakt.

5.2.2 Filterdummy reinigen

1. Een reinigungsoplossing voorbereiden, bestaande uit water en een reinigingsmiddel.
2. Gedemonteerde filterdummy in het reinigungsbad uitspoelen.
3. Vervolgens grondig uitspoelen onder stromend water.
4. Water volledig uit de filterdummy verwijderen en filterdummy laten drogen. De filterdummy moet volledig gedroogd zijn, voordat deze opnieuw gemonteerd en verpakt wordt.

6 Opslag

Dräger PARAT trainingskap in de verpakking koel en droog opbergen. Direct zonlicht en temperaturen onder -20 °C en boven +55 °C vermijden.

7 Afvoeren

Filterdummy en trainingskap overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften voor afvalverwerking afvoeren.

1 For din sikkerhed

1.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt før træningen.
- Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
- Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugerne bærer ansvaret for opbevaring og sagkyndig anvendelse.
- Kun uddannet og kvalificeret personale bør instruere brugerne i træningen.
- Der må kun benyttes originale Drägerdele og -tilbehør med henblik på vedligeholdelse. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.

1.2 Advarselssymbolernes betydning

De følgende advarselssymboler anvendes i dette dokument til at markere og fremhæve de tilhørende advarselstekster, som kræver brugerens øgede opmærksomhed. Advarselssymbolernes betydninger er defineret på følgende vis:



FARE

Henviser til en umiddelbar faresituation. Der forekommer dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås.



BEMÆRK

Yderligere information om brugen af produktet.

2 Beskrivelse



FARE

Dräger PARAT® træningshætte*) beskytter ikke ved iltmangel eller mod omgivende luft, der indeholder skadelige stoffer.

Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.

*) PARAT® er et registreret varemærke tilhørende Dräger.

Dräger PARAT træningshætte er beregnet til gentagen anvendelse.

Dräger PARAT 4000/5000/7000 series Training Hood fås i følgende emballagevarianter:

Single Pack	Soft Pack	Hard Case	Refill Pack
			

2.1 Anvendelsesformål

Med Dräger PARAT træningshætten træner brugerne udelukkende åbning af emballagen og påsætning af Dräger PARAT træningshætten. Efter hver træning skal Dräger PARAT træningshætten istandsættes, se "Vedligeholdelsesintervaller" på side 57.



BEMÆRK

Dräger PARAT træningshætten bruges udelukkende til træning og er ikke egnet til flugt eller til indsats under arbejdet!

Dräger PARAT træningshætten må ikke anvendes i tilfælde af fare!

2.2 Anvendelsesbegrænsninger

Iltindholdet i den omgivende luft skal mindst ligge mellem 17 Vol% og 19,5 Vol%; sørg i den forbindelse for at overholde de respektive nationale direktiver.

3 Symbolforklaring



Følg brugsanvisningen



Maksimal fugtighed under opbevaring



Temperaturinterval under opbevaring



Halvmaskens fremstillingsdato

Produktionsur: i midten findes årstallet, pilen peger mod kvartalet. Eksempel: første kvartal 2023.



QR-kode:
yderligere informationer om producenten og produktet

4 Brug

4.1 Forberedelser til brugen



BEMÆRK

Ved små hovedstørrelser skal halvmasken evt. trykkes mod mund og næse for at opnå en bedre tæthed.

Ved store hovedstørrelser kan bærekomforten være begrænset.

- Af hygiejniske årsager bør brugeren tage et engangshårnet på, før træningshætten bruges.

4.2 Under brugen

4.2.1 Variant 1: Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. Åbn emballagen.
Tag fat under den gule laske (**billede 1 på side 2**), og træk kraftigt i pilens retning, indtil emballagen er helt åben (**billede 2 på side 2**). Plomben er brudt.
2. Tag fat i flugthætten, og træk den kraftigt ud (**billede 3 på side 2**).
3. Sæt flugthætten på (**billede 4 på side 2**):
Tag fat i kraven med begge hænder, og udvid den.
Træk flugthætten over hovedet, eller træk efter behov hætten over hovedet med hagen først.
Sørg for, at næse og hage befinder sig i halvmasken. Tag evt. fat i filteret, og skub halvmasken hen over mund og næse, så den sidder lige.
Alt hår skal befinde sig under flugthætten.

4.2.2 Variant 2: Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. Åbn emballagen.
Tag fat under den gule lukning, og træk kraftigt i pilens retning. Derved brydes plomben (**billede 1 på side 2**). Åbn emballagen helt (**billede 2 på side 2**).
2. Tag fat i flugthætten, og træk kraftigt ud, burrebåndene er åbne (**billede 3 på side 2**).
3. Sæt flugthætten på (**billede 4 på side 2**):
Tag fat i kraven med begge hænder, og udvid den.
Træk flugthætten over hovedet, eller træk efter behov hætten over hovedet med hagen først.
Sørg for, at næse og hage befinder sig i halvmasken. Tag evt. fat i filteret, og skub halvmasken hen over mund og næse, så den sidder lige.
Alt hår skal befinde sig under flugthætten.

4.2.3 Variant 3: Single Pack (Dräger PARAT 5510)

1. Åbn emballagen (**billede 1 på side 2**).
2. Tag fat i flugthætten, og træk den ud af emballagen (**billede 2 på side 2**).

3. Tag fat i oprivningsbåndene, og træk begge propper ud af filteret (**billede 3 på side 2**).
4. Sæt flugthætten på (**billede 4 på side 2**):
Tag fat i kraven med begge hænder, og udvid den.
Træk flugthætten over hovedet, eller træk efter behov hættten over hovedet med hagen først.
Sørg for, at næse og hage befinder sig i halvmasken. Tag evt. fat i filteret, og skub halvmasken hen over mund og næse, så den sidder lige.
Alt hår skal befinde sig under flugthætten.

4.2.4 Variant 4: Refill Pack

1. Riv folieposen op ved det farvede indhak (**billede 1 på side 2**).
2. Tag fat i de røde oprivningsbånd ved folieposens kant.
3. Tag fat i flugthætten, og træk den ud af folieposen. Træk derved begge propper ud af filteret (**billede 2 på side 2**).
4. Sæt flugthætten på (**billede 3 på side 2**):
Tag fat i kraven med begge hænder, og udvid den.
Træk flugthætten over hovedet, eller træk efter behov hættten over hovedet med hagen først.
Sørg for, at næse og hage befinder sig i halvmasken. Tag evt. fat i filteret, og skub halvmasken hen over mund og næse, så den sidder lige.
Alt hår skal befinde sig under flugthætten.



BEMÆRK

Ved reelle anvendelser kan fuldskæg og lange bakkenbarter medføre læskager og udgøre en fare for brugeren!

- Kontrollér, om begge propper er trukket.
- Kontrollér, at halvmasken sidder tæt til:
Luk filteråbningen med håndfladen. Kan der mærkes træk ved indånding, skal halvmaskens placering justeres.
- Træk vejret roligt!

4.3 Efter brug

Forbered Dräger PARAT træningshætten til næste træningsindsats:

- Rengør træningshætten.
- Rengør filterdummyen.

Detaljeret beskrivelse se "Vedligeholdelsesintervaller" på side 57.

4.3.1 Sammenpakning af træningshætte

Soft Pack / Hard Case

1. Luk filterdummyen med de to propper. Sørg for, at laskerne vender opad (**billede 1 på side 106**)!
2. Tryk filterdummyen ind i halvmasken, helt ind til markeringen, og læg spiralfjederen ind i rillen (**billede 2 på side 106**).

3. Træk det indvendige trækbånd nedefra og ind i lasken på den nederste del af emballagen (**billede 3 på side 106**).
4. Tryk med den ene hånd filterdummyen med halvmaske og hætte ind i underdelen af emballagen, og træk i trækbåndet med den anden hånd, indtil det låser fast.
5. Pak træningshætten ned i underdelen. Tryk hætten ned i begge sider, så maskeruden buler udad (**billede 4 på side 106**).
6. Kun PARAT Hard Case:
Luk burrebåndene over filterdummyen og under trækbåndet, så de sidder tæt. Læg ikke burrebåndene over kryds.
7. Før det ydre trækbånd ind i lasken i emballagens overdel.
Luk overdelen, og træk samtidig i trækbåndet, indtil det låser fast (**billede 5 på side 106**).
8. Pak trækbåndets ende ind i underdelen, og luk emballagen.
Soft Pack: Luk begge lynlåse helt til anslag.
Hard Case: Luk emballagens overdel med den gule lås, som skal falde i hak. Sørg for, at ingen dele af hætten eller trækbåndene er klemt inde!
- Forsegl Soft Pack (**billede 6 på side 106**) / Hard Case (**billede 6 på side 106**) med en ny hvid plombe.

Single Pack

1. Luk filterdummyen bagpå med proppen på det lange røde trækbånd. Lasken vender opad (**billede 1 på side 107**).
2. Tryk filterdummyen ind i halvmasken, helt ind til markeringen, og læg spiralfjederen ind i rillen (**billede 2 på side 107**).
3. Sæt den anden prop på det korte røde trækbånd i filterdummyen udefra (**billede 3 på side 107**).
Sørg for, at laskerne vender opad.
4. Tryk filterdummyen ind i halvmasken, og læg pap mellem maskeruden og filterdummyen (**billede 4 på side 107**).
5. Læg træningshætten stramt sammen (**billede 5 på side 107**).
6. Læg den sammenfoldede træningshætte i æsken (**billede 6 på side 107**).
7. Luk æsken, og klæb forseglingsetiketten stramt på (**billede 7 på side 107**).

Refill Pack

1. Tryk filterdummyen ind i halvmasken, helt ind til markeringen, og læg spiralfjederen ind i rillen (**billede 1 på side 107**).
2. Sæt proppen på det lange røde trækbånd i filterdummyen indefra (**billede 2 på side 107**).
3. Sæt den anden prop på det korte røde trækbånd i filterdummyen udefra (**billede 2 på side 107**).
Sørg for, at laskerne vender opad.
4. Sænk filterdummyen ned i halvmasken.
5. Læg træningshætten i folieposen (**billede 3 på side 107**).

5 Vedligeholdelse

Efter hver træningsindsats skal træningshætten istandsættes. Kun uddannet fagpersonale må istandsætte træningshætten.

5.1 Vedligeholdelsesintervaller

Efter hver træningsindsats skal følgende trin gennemføres:

- Rengør træningshætten, se "Rengøring af træningshætte" på side 57.
- Rengør filterdummyen, se "Rengøring af filterdummy" på side 57.
- Pak træningshætten ned til den næste træningsindsats.

Detaljeret beskrivelse se "Sammenpakning af træningshætte" på side 55.

5.2 Rengøring og desinfektion

 For informationer om egnede rengørings- og desinfektionsmidler og tilhørende specifikationer, se dokument 9100081 på www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Rengøring af træningshætte

Efter hver anvendelse:

- Rengør halvmasken med en egnet desinfektionsklud.

Ved behov efter flere ganges anvendelse:

1. Tag filterdummyen ud af halvmasken.
2. Forbered en desinfektionsopløsning af vand og et desinfektionsmiddel.
3. Rengør træningshætten i hånden i desinfektionsopløsningen.
4. Skyl derefter grundigt under rindende vand.
5. Afmonter udåndingsventilkappen og udåndingsventilen, og tør dem separat.
6. Tøm træningshætten og halvmasken fuldstændigt for vand, og hæng træningshætten til tørre, så vandet kan løbe uhindret af.
7. Alle dele skal være fuldstændigt tørre, før de monteres og pakkes væk igen.

5.2.2 Rengøring af filterdummy

1. Forbered en rengøringsopløsning af vand og et rengøringsmiddel.
2. Skyl den afmonterede filterdummy i rengøringsopløsningen.
3. Skyl derefter grundigt under rindende vand.
4. Tøm filterdummyen fuldstændigt for vand, og tør den. Filterdummyen skal være fuldstændigt tør, før den monteres og pakkes væk igen.

6 Opbevaring

Opbevar Dräger PARAT træningshætten i emballagen, på et koldt og tørt sted. Undgå direkte sollys og temperaturer under -20 °C og over +55 °C.

7 Bortskaffelse

Filterdummy og træningshætte skal bortskaffes i henhold til de aktuelt gældende, lokale forskrifter for affaldsbortskaffelse.

1 Turvallisuusohjeita

1.1 Yleisiä turvallisuusohjeita

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen harjoituksen aloittamista.
- Noudata käyttöohjetta. Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Käyttöohjetta ei saa hävittää. Huolehdi käyttöohjeen säilyttämisestä ja varmistaa, että käyttäjät käyttävät käyttöohjetta oikein.
- Vain koulutetun ja ammattitaitoisen henkilöstön tulisi opastaa käyttäjää harjoitustilanteessa.
- Huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osia ja -tarvikkeita. Muussa tapauksessa tuote ei välttämättä enää toimi oikein.

1.2 Varoitusmerkkien merkitys

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia varoitusmerkkejä ilmaisemaan ja korostamaan kohtia, joihin käyttäjän tulee kiinnittää erityistä huomiota. Varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:



VAARA

Ilmaisee välittömän vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen.



HUOMAUTUS

Lisätietoja tuotteen käytöstä.

2 Kuvaus



VAARA

Dräger PARAT® -harjoitushappu*) ei suojaa hapenpuutteelta eikä haitallisten aineiden saastuttamalta ympäröivältä ilmalta.

Näiden ohjeiden jättäminen noudattamatta voi johtaa vaikeaan vammautumiseen tai kuolemaan.

*) PARAT® on Drägerin rekisteröity tavaramerkki.

Dräger PARAT -harjoitushappu on tarkoitettu useita käyttökertoja varten.

Dräger PARAT 4000/5000/7000 -sarjojen Training Hood -harjoitushupuista ovat saatavissa seuraavat pakkausvaihtoehdot:



2.1 Käyttötarkoitus

Dräger PARAT -harjoitushuppu on tarkoitettu ainoastaan pakkauksen avaamisen ja Dräger PARAT -hupun pukemisen harjoitteluun. Dräger PARAT -harjoitushuppu on valmistettava käyttökuntoon jokaisen harjoituskerran jälkeen, ks. "Huoltovälit" sivulla 63.



HUOMAUTUS

Dräger PARAT -harjoitushuppu on tarkoitettu ainoastaan harjoituskäyttöön. Se ei siten sovellu pelastautumiseen eikä työkäyttöön!

Dräger PARAT -harjoitushuppua ei saa käyttää vaaratilanteessa!

2.2 Käyttötarkoitukseen liittyvät rajoitukset

Ympäristön ilman happipitoisuuden on oltava vähintään 17–19,5 Vol%. Noudata tämän osalta maakohtaisia määräyksiä.

3 Symbolien selitys



Perehdy käyttöohjeeseen



Enimmäiskosteus varastoinnin aikana



Lämpötila-alue varastoinnin aikana



Puolinaamarin valmistuspäivämäärä

Valmistusajankohdan kellosymboli: vuosiluku on keskellä, nuolen suunta ilmaisee vuosineljänneksen. Esimerkissä vuoden 2023 ensimmäinen neljännes.



QR-koodi:
lisätietoja valmistajasta ja tuotteesta

4 Käyttö

4.1 Käytön valmistelu



HUOMAUTUS

Jos pään koko on pieni, puolinaamaria tulee tarvittaessa painaa tiiviiden parantamiseksi suuta ja nenää vasten.

Suuri pään koko voi heikentää käyttömukavuutta.

- Harjoitushupun alla tulisi hygieniasyistä käyttää kertakäyttöistä hiusverkkoa.

4.2 Käytön aikana

4.2.1 Vaihtoehto 1: Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. Avaa pakkaus.
Tartu keltaiseen kielekkeeseen (**kuva 1 sivulla 2**) ja vedä napakasti nuolen suuntaan, kunnes pakkaus on kokonaan auki (**kuva 2 sivulla 2**). Sinetti on auennut.
2. Tartu pelastautumishuppuun ja vedä se napakasti ulos (**kuva 3 sivulla 2**).
3. Pue pelastautumishuppu (**kuva 4 sivulla 2**):
Tartu kauluriin ja levitä sitä molemmin käsin.
Vedä pelastautumishuppu päähäsi tai vie tarvittaessa ensin leuka pelastautumishupun sisään ja vedä huppu pään yli.
Varmista, että puolinaamari peittää nenän ja leuan. Tartu tarvittaessa suodattimeen ja aseta puolinaamari tasaisesti suun ja nenän päälle.
Työnnä kaikki hiusten latvat pelastautumishupun sisään.

4.2.2 Vaihtoehto 2: Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. Avaa pakkaus.
Tartu keltaiseen sulkimeen ja vedä suljinta voimakkaasti nuolen suuntaan, jolloin sinetti rikkoutuu (**kuva 1 sivulla 2**). Avaa pakkaus kokonaan (**kuva 2 sivulla 2**).
2. Tartu pelastautumishuppuun ja vedä se napakasti ulos. Tarranauhat avautuvat (**kuva 3 sivulla 2**).
3. Pue pelastautumishuppu (**kuva 4 sivulla 2**):
Tartu kauluriin ja levitä sitä molemmin käsin.
Vedä pelastautumishuppu päähäsi tai vie tarvittaessa ensin leuka pelastautumishupun sisään ja vedä huppu pään yli.
Varmista, että puolinaamari peittää nenän ja leuan. Tartu tarvittaessa suodattimeen ja aseta puolinaamari tasaisesti suun ja nenän päälle.
Työnnä kaikki hiusten latvat pelastautumishupun sisään.

4.2.3 Vaihtoehto 3: Single Pack (Dräger PARAT 5510)

1. Avaa pakkaus (**kuva 1 sivulla 2**).
2. Tartu pelastautumishuppuun ja vedä se ulos pakkauksesta (**kuva 2 sivulla 2**).

3. Tartu repäisynauhoihin ja vedä molemmat tulpat irti suodattimesta (**kuva 3 sivulla 2**).
4. Pue pelastautumishuppu (**kuva 4 sivulla 2**):
Tartu kauluriin ja levitä sitä molemmin käsin.
Vedä pelastautumishuppu päähäsi tai vie tarvittaessa ensin leuka pelastautumishupun sisään ja vedä huppu pään yli.
Varmista, että puolinaamari peittää nenän ja leuan. Tartu tarvittaessa suodattimeen ja aseta puolinaamari tasaisesti suun ja nenän päälle.
Työnnä kaikki hiusten latvat pelastautumishupun sisään.

4.2.4 Vaihtoehto 4: Refill Pack

1. Repäise foliopussi auki värimerkityn loven kohdalta (**kuva 1 sivulla 2**).
2. Tartu punaisiin repäisynauhoihin foliopussin reunalla.
3. Tartu pelastautumishuppuun ja poista se foliopussista vetämällä samalla molemmat tulpat irti suodattimesta (**kuva 2 sivulla 2**).
4. Pue pelastautumishuppu (**kuva 3 sivulla 2**):
Tartu kauluriin ja levitä sitä molemmin käsin.
Vedä pelastautumishuppu päähäsi tai vie tarvittaessa ensin leuka pelastautumishupun sisään ja vedä huppu pään yli.
Varmista, että puolinaamari peittää nenän ja leuan. Tartu tarvittaessa suodattimeen ja aseta puolinaamari tasaisesti suun ja nenän päälle.
Työnnä kaikki hiusten latvat pelastautumishupun sisään.



HUOMAUTUS

Parta ja pulisongit voivat todellisessa käyttötilanteessa aiheuttaa vuotoja ja vaarantaa suojaimen käyttäjän turvallisuuden!

- Varmista, että molemmat tulpat on vedetty irti suodattimesta.
- Varmista, että puolinaamari on tiiviisti kasvoilla:
peitä tällöin suodatinaukko kämmenelläsi. Korjaa puolinaamarin asentoa, jos sisäänhengityksen aikana on havaittavissa selvä ilmavirtaus.
- Hengitä rauhallisesti!

4.3 Käytön jälkeen

Valmistelee Dräger PARAT -harjoitushuppu seuraavaa harjoituskertaa varten:

- Puhdista harjoitushuppu.
- Puhdista harjoitussuodatin.

Yksityiskohtainen kuvaus, ks. "Huoltovälit" sivulla 63.

4.3.1 Harjoitushupun pakkaaminen

Soft Pack / Hard Case

1. Sulje harjoitussuodatin molemmilla tulpilla. Varmista, että kielekkeet osoittavat ylöspäin (**kuva 1 sivulla 106**)!
2. Paina harjoitussuodatin puolinaamariin merkkiin saakka (**kuva 2 sivulla 106**).

3. Pujota hupun sisältä tuleva vetohihna alakautta pakkauksen alaosassa olevan lenkin läpi (**kuva 3 sivulla 106**).
4. Työnnä toisella kädellä harjoitussuodatin puolinaamareineen ja huppuineen pakkauksen alaosaan ja vedä toisella kädellä vetohihnasta, kunnes se lukittuu.
5. Pakkaa harjoitushuppu pakkauksen alaosaan. Aseta huppu molemmilta sivuilta sisään. Ikkunalevy on tällöin kaarella (**kuva 4 sivulla 106**).
6. Vain PARAT Hard Case:
Sulje tarranauhat kireälle harjoitussuodattimen päälle ja vetohihnan alle. Aseta tarranauhat vastakkain. Nauhat eivät saa ylittää toisiaan.
7. Pujota ulkopuolella oleva vetohihna pakkauksen yläosassa olevan lenkin läpi. Sulje yläosa ja vedä samalla vetohihnasta, kunnes se lukittuu (**kuva 5 sivulla 106**).
8. Työnnä vetohihnan pää pakkauksen alaosaan ja sulje pakkaus.
Soft Pack: sulje molemmat vetoketjut kokonaan.
Hard Case: sulje yläosa keltaisella sulkimella, kunnes se lukittuu paikalleen. Varmista, ettei mikään osa hupusta tai vetohihnoista jää puristuksiin!
- Varusta Soft Pack (**kuva 6 sivulla 106**) / Hard Case (**kuva 6 sivulla 106**) uudella valkoisella sinetillä.

Single Pack

1. Sulje harjoitussuodatin takaa pitkän punaisen vetohihnan päässä olevalla tulpalla. Kieleke osoittaa tällöin ylöspäin (**kuva 1 sivulla 107**).
2. Paina harjoitussuodatin puolinaamariin merkkiin saakka (**kuva 2 sivulla 107**).
3. Sulje harjoitussuodatin ulkopuolelta lyhyen punaisen vetohihnan päässä olevalla toisella tulpalla (**kuva 3 sivulla 107**).
Varmista, että kielekkeet osoittavat ylöspäin.
4. Paina harjoitussuodatin puolinaamariin ja aseta pahvinpala ikkunalevyn ja harjoitussuodattimen väliin (**kuva 4 sivulla 107**).
5. Taita harjoitushuppu tiiviisti kaksin kerroin (**kuva 5 sivulla 107**).
6. Sijoita taiteltu harjoitushuppu pahvipakkaukseen (**kuva 6 sivulla 107**).
7. Sulje pakkaus ja sinetöi se huolellisesti tarralla (**kuva 7 sivulla 107**).

Refill Pack

1. Paina harjoitussuodatin puolinaamariin merkkiin saakka ja aseta kierrejousi uraan (**kuva 1 sivulla 107**).
2. Työnnä pitkän punaisen vetohihnan päässä oleva tulppa harjoitussuodattimeen (**kuva 2 sivulla 107**).
3. Sulje harjoitussuodatin ulkopuolelta lyhyen punaisen vetohihnan päässä olevalla toisella tulpalla (**kuva 2 sivulla 107**).
Varmista, että kielekkeet osoittavat ylöspäin.
4. Upota harjoitussuodatin puolinaamariin.
5. Pakkaa harjoitushuppu foliopussiin (**kuva 3 sivulla 107**).

5 Huolto

Harjoitushuppu on palautettava käyttökuntoon jokaisen harjoituskerran jälkeen. Vain koulutettu ammattihenkilöstö saa palauttaa harjoitushupun käyttökuntoon.

5.1 Huoltovälit

Seuraavat toimenpiteet on suoritettava jokaisen harjoituskerran jälkeen:

- Harjoitushupun puhdistus, ks. "Harjoitushupun puhdistus" sivulla 63.
- Harjoitussuodattimen puhdistus, ks. "Harjoitussuodattimen puhdistus" sivulla 63.
- Harjoitushupun pakkaaminen seuraavaa harjoituskertaa varten.

Yksityiskohtainen kuvaus, ks. "Harjoitushupun pakkaaminen" sivulla 61.

5.2 Puhdistus ja desinfiointi



Tietoja sopivista puhdistus- ja desinfiointiaineista sekä aineiden eritelmät, katso asiakirja 9100081 osoitteessa



www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Harjoitushupun puhdistus

Jokaisen käyttökerran jälkeen:

- Puhdista puolinaamari sopivalla desinfiointiliinalla.

Tarpeen mukaan usean käyttökerran jälkeen:

1. Poista harjoitussuodatin puolinaamarista.
2. Valmista desinfiointikylpy vedestä ja desinfiointiaineesta.
3. Puhdista harjoitushuppu käsin desinfiointikylvyssä.
4. Huuhtelee huppu lopuksi huolellisesti juoksevassa vedessä.
5. Irrota uloshengitysenttiilin kansi ja uloshengitysenttiili sekä kuivaa osat erikseen.
6. Tyhjennä vesi täydellisesti harjoitushupusta ja puolinaamarista sekä ripusta harjoitushuppu kuivumaan siten, että vesi voi valua ulos esteettä.
7. Kaikkien osien on oltava täysin kuivia, ennen kuin ne saa asentaa paikalleen ja pakata.

5.2.2 Harjoitussuodattimen puhdistus

1. Valmista puhdistusliuos vedestä ja puhdistusaineesta.
2. Huuhdo irrotettu harjoitussuodatin pesuliuksessa.
3. Huuhtelee huppu lopuksi huolellisesti juoksevassa vedessä.
4. Tyhjennä vesi täydellisesti harjoitussuodattimesta ja kuivaa harjoitussuodatin. Harjoitussuodattimen on oltava täysin kuiva, ennen kuin sen saa asentaa paikalleen ja pakata.

6 Säilytys

Säilytä Dräger PARAT-harjoitushuppu pakkauksessaan viileässä ja kuivassa. Vältä tuotteen altistumista suoralle auringonvalolle ja alle -20 °C:n sekä yli +55 °C:n lämpötiloille.

7 Hävittäminen

Hävitä harjoitussuodatin ja harjoitushuppu paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

1 For din sikkerhet

1.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les bruksanvisningen nøye før opplæringen.
- Følg bruksanvisningen. Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.
- Bruksanvisningen må ikke kastes. Brukeren må sørge for riktig oppbevaring og forskriftsmessig bruk.
- Kun opplært og fagkyndig personale skal undervise brukeren under opplæring.
- Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikeholdsarbeider. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.

1.2 Betydning av advarselssymboler

De følgende advarselstegnene brukes i dette dokumentet for å merke og uthveve tekster som krever økt oppmerksomhet fra brukerens side. Betydning av advarselstegnene er definert som følger:



FARE

Angir en overhengende faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, vil det føre til dødsulykker eller alvorlige personskader.



MERKNAD

Tilleggsinformasjon for bruk av produktet.

2 Beskrivelse



FARE

Dräger PARAT® treningshette*) beskytter ikke ved oksygenmangel eller ved skadelige stoffer i omgivelsesluften.

Dersom dette ikke overholdes, kan det føre til alvorlige personskader eller død.

*) PARAT® er et registrert varemerke for Dräger.

Dräger PARAT treningshette er beregnet for flere gangers bruk.

Symbolforklaring

Treningshetten i Dräger PARAT 4000/5000/7000-serien er tilgjengelig i følgende emballasjevarianter:



2.1 Bruksområde

Med Dräger PARAT treningshette øver brukeren utelukkende på å åpne emballasjen og ta på Dräger PARAT treningshette. Etter hver opplæring må Dräger PARAT treningshette repareres, se "Vedlikeholdsintervaller" på side 70.



MERKNAD

Dräger PARAT treningshette skal utelukkende benyttes til opplæring. Den er ikke egnet til bruk under rømning eller arbeid!

Dräger PARAT treningshette skal ikke benyttes ved fare!

2.2 Begrensninger av bruksområde

Oksygeninnholdet i omgivelsesluften skal være minimum 17 til 19,5 volumprosent, følg her nasjonale retningslinjer.

3 Symbolforklaring



Følg bruksanvisningen



Maksimal fuktighet under lagring



Temperaturområde under lagring



Produksjonsdato for halvmasken

Produksjonsur: I midten er årstallet, pilen peker på kvartalet. Eksempel: første kvartal 2023.



QR-kode:

Ekstra informasjon om produsent og produkt

4 Bruk

4.1 Forberedelser for bruk



MERKNAD

Ved liten hodestørrelse, trykk eventuelt halvmasken mot munn og nese for å oppnå bedre tetthet.

Ved stor hodestørrelse kan brukskomforten være redusert.

- Av hygienegrunner skal brukeren ta på et engangshårnett før treningssetten brukes.

4.2 Under bruk

4.2.1 Variant 1: Soft Pack (Dräger PARAT 4720/5520/7520)

1. Åpne emballasjen.
Grip under den gule låsen (**figur 1 på side 2**) og trekk kraftig i pilens retning til emballasjen er helt åpnet (**figur 2 på side 2**). Plomben er revet opp.
2. Ta tak i flukthetten og dra den hardt ut (**figur 3 på side 2**).
3. Ta på flukthetten (**figur 4 på side 2**):
Grip tak i halskragen med begge hendene og utvid den.
Trekk flukthetten over hodet, eller ved behov sett haken først inn og trekk flukthetten over hodet.
Forsikre deg om at nese og hake sitter i halvmasken. Grip i så fall i filteret og trekk halvmasken jevnt ut fra munn og nese.
Alt hår skal være inne i flukthetten.

4.2.2 Variant 2: Hard Case (Dräger PARAT 4730/5530/7530)

1. Åpne emballasjen.
Grip under den gule låsen og trekk kraftig i pilens retning til plommen er brutt (**figur 1 på side 2**). Åpne emballasjen helt (**figur 2 på side 2**).
2. Grip og trekk kraftig i flukthetten. Borrelåsen åpner seg (**figur 3 på side 2**).
3. Ta på flukthetten (**figur 4 på side 2**):
Grip tak i halskragen med begge hendene og utvid den.
Trekk flukthetten over hodet, eller ved behov sett haken først inn og trekk flukthetten over hodet.
Forsikre deg om at nese og hake sitter i halvmasken. Grip i så fall i filteret og trekk halvmasken jevnt ut fra munn og nese.
Alt hår skal være inne i flukthetten.

4.2.3 Variant 3: Enkeltpakning (Dräger PARAT 5510)

1. Åpne emballasjen (**figur 1 på side 2**).
2. Grip i flukthetten og ta den ut av emballasjen (**figur 2 på side 2**).
3. Grip i rivebåndet og trekk begge pluggene ut av filteret (**figur 3 på side 2**).

4. Ta på flukthetten (**figur 4 på side 2**):
Grip tak i halskragen med begge hendene og utvid den.
Trekk flukthetten over hodet, eller ved behov sett haken først inn og trekk flukthetten over hodet.
Forsikre deg om at nese og hake sitter i halvmasken. Grip i så fall i filteret og trekk halvmasken jevnt ut fra munn og nese.
Alt hår skal være inne i flukthetten.

4.2.4 Variant 4: Refillpakke

1. Riv opp folieposen i de fargemarkerte hakkene (**figur 1 på side 2**).
2. Grip i det røde rivebåndet på kanten av folieposen.
3. Grip i flukthetten og trekk den ut av folieposen, og trekk så ut begge pluggene fra filteret (**figur 2 på side 2**).
4. Ta på flukthetten (**figur 3 på side 2**):
Grip tak i halskragen med begge hendene og utvid den.
Trekk flukthetten over hodet, eller ved behov sett haken først inn og trekk flukthetten over hodet.
Forsikre deg om at nese og hake sitter i halvmasken. Grip i så fall i filteret og trekk halvmasken jevnt ut fra munn og nese.
Alt hår skal være inne i flukthetten.



MERKNAD

Ved bruk kan helskjegg og lange kinnskjegg forårsake lekkasjer og føre til fare for apparatbrukeren!

- Kontroller at begge pluggene er trukket ut.
- Kontroller at halvmasken sittet tett:
lukk filteråpningen med håndflaten. Dersom det merkes luftdrag når du puster inn, korrigjer plasseringen av halvmasken.
- Pust rolig!

4.3 Etter bruk

Forbered Dräger PARAT treningshette for neste opplæringsbruk:

- Rengjør treningshetten.
- Rengjør filterdummy.

Detaljert beskrivelse se "Vedlikeholdsintervaller" på side 70.

4.3.1 Pakk ned treningshetten

Soft Pack / Hard Case

1. Filterdummy lukkes med de to pluggene. Pass da på at låsene peker oppover (**figur 1 på side 106**)!
2. Trykk filterdummy inn i halvmasken til merket og legg spennfjæren i sporet (**figur 2 på side 106**).
3. Plasser det innvendige trekkbåndet i låsen på underdelen av emballasjen nedenfra (**figur 3 på side 106**).

4. Trykk filterdummy med halvmaske og hette med den ene hånden i underdelen av emballasjen, og bruk den andre hånden til å trekke trekkbåndet til den går i lås.
5. Stu bort treningshetten i underdelen. Sett inn begge sider av hetten slik at visiret er krummet (**figur 4 på side 106**).
6. Kun PARAT Hard Case:
Stram og lukk borrelåsen over filterdummy og under trekkbåndet – de skal ikke ligge i kryss.
7. Sett det utvendige trekkbåndet i låsen i overdelen på emballasjen. Lukk overdelen og trekk samtidig i trekkbåndet til det går i lås (**figur 5 på side 106**).
8. Plasser enden på trekkbåndet i underdelen, og lukk emballasjen.
Soft Pack: Lukk begge glidelåsene helt igjen.
Hard Case: Lukk overdelen med den gule låsen slik at den går i lås.
Pass da på at det ikke klemmes fast noen deler av hetten eller trekkbåndet!
- Forsegle Soft Pack (**figur 6 på side 106**) / Hard Case (**figur 6 på side 106**) med en ny hvit plombe.

Enkeltpakning

1. Lukk filterdummy bak med pluggen på det lange røde trekkbåndet, med låsen vendt opp (**figur 1 på side 107**).
2. Trykk filterdummy inn i halvmasken til merket og legg spennfjæren i sporet (**figur 2 på side 107**).
3. Sett den andre pluggen på det korte røde trekkbåndet i filterdummy (**figur 3 på side 107**).
Pass da på at låsen peker opp.
4. Trykk filterdummy inn i halvmasken og legg papp mellom visiret og filterdummy (**figur 4 på side 107**).
5. Brett treningshetten godt sammen (**figur 5 på side 107**).
6. Legg den brettede treningshetten i esken (**figur 6 på side 107**).
7. Lukk esken og kleb etiketten godt på for å forsegle (**figur 7 på side 107**).

Refillpakke

1. Trykk filterdummy inn i halvmasken til merket og legg spennfjæren i sporet (**figur 1 på side 107**).
2. Sett pluggen på det lange røde trekkbåndet i filterdummy (**figur 2 på side 107**).
3. Sett den andre pluggen på det korte røde trekkbåndet i filterdummy (**figur 2 på side 107**).
Pass da på at låsen peker opp.
4. Senk filterdummy ned i halvmasken.
5. Lagre treningshetten i folieposen (**figur 3 på side 107**).

5 Vedlikehold

Treningshetten må vedlikeholdes etter hver treningsbruk.
Kun opplært fagpersonell skal vedlikeholde treningshetten.

5.1 Vedlikeholdsintervaller

Utfør følgende trinn etter hver treningsbruk:

- Rengjør treningsshetten, se "Rengjøre treningsshetten" på side 70.
- Rengjør filterdummy, se "Rengjøre filterdummy" på side 70.
- Pakk inn treningsshetten for neste treningsbruk.

Detaljert beskrivelse se "Pakk ned treningsshetten" på side 68.

5.2 Rengjøring og desinfisering

 For informasjon om egnede rengjørings- og desinfeksjonsmidler med spesifikasjoner, se dokument 9100081 under  www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Rengjøre treningsshetten

Etter hver bruk:

- Rengjør halvmasken med egnet desinfeksjonsklut.

Ved behov etter flere gangers bruk:

1. Ta filterdummy ut av halvmasken.
2. Klargjør et desinfeksjonsbad med vann og desinfeksjonsmiddel.
3. Rengjør treningsshetten i et desinfeksjonsbad for hånd.
4. Skyll deretter grundig under rennende vann.
5. Demonter utåndingsventilklassen og utåndingsventilen og tørk dem separat.
6. Tøm treningsshetten og halvmasken for vann og heng opp treningsshetten for tørking slik at vannet kan dryppe av fritt.
7. Alle deler skal være helt tørre før de monteres og pakkes igjen.

5.2.2 Rengjøre filterdummy

1. Klargjør en rengjøringsløsning av vann og rengjøringsmiddel.
2. Skyll den avtatte filterdummy i rengjøringsbadet.
3. Skyll deretter grundig under rennende vann.
4. Tøm filterdummy helt for vann og la den tørke. Filterdummy må være helt tørr før den monteres og pakkes igjen.

6 Lagring

Dräger PARAT treningsshette lagres kjølig og tørt i emballasjen. Unngå direkte sollys og temperaturer under -20°C og over $+55^{\circ}\text{C}$.

7 Avfallshåndtering

Filterdummy og treningsshette skal avhendes i samsvar med gjeldende lokale forskrifter for avfallshåndtering.

1 För din säkerhet

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant innan utbildningen.
- Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
- Släng inte bruksanvisningen. Användaren är skyldig att säkerställa korrekt förvaring och användning.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får undervisa användaren.
- Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.

1.2 Varningssymbolernas betydelse

Följande varningstecken används i detta dokument för att beteckna och lyfta fram tillhörande varningstexter som kräver ökad uppmärksamhet hos användaren. Varningstecknens betydelse definieras enligt följande:



FARA

Omedelbar risksituation. Om inte denna undviks, orsakas dödsfall eller svåra personskador.



NOTERING

Ytterligare information om användning av produkten.

2 Beskrivning



FARA

Dräger PARAT® träningshuven*) skyddar inte vid syrebrist och inte mot omgivningsluft som innehåller skadliga ämnen.

Om anvisningarna inte följs, kan det leda till allvarliga kroppsskador eller dödsfall.

*) PARAT® är ett registrerat varumärke som tillhör Dräger.

Dräger PARAT träningshuva är avsedd för användning vid flera tillfällen.

Symbolförklaring

Dräger PARAT 4000/5000/7000 series Training Hood är tillgänglig i tre olika förpackningsstorlekar:

Single Pack	Soft Pack	Hard Case	Påfyllningsförpackning
			

2.1 Användningsområde

Med Dräger PARAT träningshuvten testar användaren uteslutande att öppna förpackningen och sätta på sig Dräger PARAT träningshuvten. Dräger PARAT-träningshuvten måste ses över efter varje träningsstillfälle, se "Underhållsintervall" på sidan 76.



NOTERING

Dräger PARAT träningshuvten är endast avsedd för träningsändamål och är inte lämplig för flyktändamål eller för användning under arbetet!

Dräger PARAT träningshuvten får inte användas vid fara!

2.2 Begränsad användning

Syrehalten i omgivningsluften måste vara minst 17 Vol% till 19,5 Vol%, beakta även nationella riktlinjer.

3 Symbolförklaring



Observera bruksanvisningen



Maximal fuktighet vid lagring



Temperaturområde för lagring



Halvmaskens tillverkningsdatum

Tillverkningsur: i mitten visas året, pilen pekar på kvartalet. Exempel: första kvartalet 2023.



QR kod:

ytterligare information om tillverkaren och produkten

4 Användning

4.1 Förberedelser för användning



NOTERING

När det gäller små huvudstorlekar bör halvmasken eventuellt tryckas mot mun och näsa för att bättre sluta tätt.

När det gäller stora huvudstorlekar kan bärkomforten vara begränsad.

- Av hygieniska skäl bör användaren ta på sig ett engångshårnät innan träningshuvet används.

4.2 Vid användning

4.2.1 Variant 1: Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. Öppna förpackningen.
Ta tag under den gula fliken (**bild 1 på sidan 2**) och dra med kraft i pilriktningen tills förpackningen är helt öppen (**bild 2 på sidan 2**). Plomben är uppriven.
2. Ta tag i flykthuvet och dra ut den med kraft (**bild 3 på sidan 2**).
3. Sätt på flykthuvet (**bild 4 på sidan 2**):
Ta tag i kragen med båda händerna och vidga den.
Dra flykthuvet över huvudet eller, om nödvändigt, dra flykthuvet över huvudet med hakan först.
Kontrollera att näsan och hakan sitter i halvmasken. Ta eventuellt tag i filtret och placera halvmasken jämnt över näsa och mun.
Allt hår måste vara under flykthuvet.

4.2.2 Variant 2: Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. Öppna förpackningen.
Ta tag i den gula förslutningen och dra med kraft i pilriktningen vid detta bryts plomben (**bild 1 på sidan 2**). Öppna förpackningen helt (**bild 2 på sidan 2**).
2. Ta tag i flykthuvet och dra ut den med kraft, kardborrbanden är öppna (**bild 3 på sidan 2**).
3. Sätt på flykthuvet (**bild 4 på sidan 2**):
Ta tag i kragen med båda händerna och vidga den.
Dra flykthuvet över huvudet eller, om nödvändigt, dra flykthuvet över huvudet med hakan först.
Kontrollera att näsan och hakan sitter i halvmasken. Ta eventuellt tag i filtret och placera halvmasken jämnt över näsa och mun.
Allt hår måste vara under flykthuvet.

4.2.3 Variant 3: Single Pack (Dräger PARAT 5510)

1. Öppna förpackningen (**bild 1 på sidan 2**).
2. Ta tag i flykthuvet och dra ut den ur förpackningen (**bild 2 på sidan 2**).
3. Ta tag i rivbanden och dra ut båda förslutningspropparna ur filtret (**bild 3 på sidan 2**).

4. Sätt på flykthuv (bild 4 på sidan 2):

Ta tag i kragen med båda händerna och vidga den.

Dra flykthuv över huvudet eller, om nödvändigt, dra flykthuv över huvudet med hakan först.

Kontrollera att näsan och hakan sitter i halvmasken. Ta eventuellt tag i filtret och placera halvmasken jämnt över näsa och mun.

Allt hår måste vara under flykthuv.

4.2.4 Variant 4: Påfyllningsförpackning

1. Riv upp foliepåsen vid den färgmarkerade skåran (bild 1 på sidan 2).

2. Ta tag i rivbanden på foliepåsens kant.

3. Ta tag i flykthuv och dra ut den ur foliepåsen, vid detta ska båda pluggar dras ut ur filtret (bild 2 på sidan 2).

4. Sätt på flykthuv (bild 3 på sidan 2):

Ta tag i kragen med båda händerna och vidga den.

Dra flykthuv över huvudet eller, om nödvändigt, dra flykthuv över huvudet med hakan först.

Kontrollera att näsan och hakan sitter i halvmasken. Ta eventuellt tag i filtret och placera halvmasken jämnt över näsa och mun.

Allt hår måste vara under flykthuv.



NOTERING

Vid användning under verkliga förhållanden orsakar helskägg och långa polisonger läckage och kan leda till fara för användaren!

- Kontrollera att båda förslutningspropparna är utdragna.
- Kontrollera att halvmasken sitter så att den tätar: stäng filteröppningen med handflatan. Om ett drag märks vid inandning, justera halvmaskens anpassning.
- Andas lugnt!

4.3 Efter användning

Förbereda Dräger PARAT träningshuv för nästa träningstillfälle:

- Rengör träningshuv.
- Rengör dummyfiltret.

Detaljerad beskrivning se "Underhållsintervall" på sidan 76.

4.3.1 Förpacka träningshuv

Soft Pack / Hard Case

1. Förslut dummyfiltret med båda pluggar. Se till att flikarna pekar uppåt (bild 1 på sidan 106)!
2. Tryck in dummyfiltret i halvmasken fram till märkningen och sätt in ringfjädern i spåret (bild 2 på sidan 106).
3. Trä in det ineliggande dragbandet i fliken på förpackningens nedre del (bild 3 på sidan 106).

4. Tryck med en hand in dummyfiltret med halvmask och huva i förpackningens nedre del och dra med den andra handen i dragbandet tills allt hakar fast.
5. Packa ner träningshuvuven i den nedre delen. Stick in huvans båda sidor på sidan, siktrutan är välvd (**bild 4 på sidan 106**).
6. Endast PARAT Hard Case:
Stäng igen kardborrbanden stramt över dummyfiltret och under dragbandet, korsa inte kardborrbanden.
7. Trä in den yttre dragbandet i fliken på förpackningens övre del.
Stäng den övre delen och dra samtidigt i dragbandet tills det hakar fast (**bild 5 på sidan 106**).
8. Stoppa in dragbandets ände i den nedre delen och stäng igen förpackningen.
Soft Pack: stäng båda blixtlåsen så långt som möjligt.
Hard Case: Stäng överdelen med den gula förslutningen tills den hakar fast.
Se till att inga delar av huven eller dragband är fastklämda!
- Försegla Soft Pack (**bild 6 på sidan 106**) /Hard Case (**bild 6 på sidan 106**) med en ny vit plomb.

Single Pack

1. Förslut dummyfiltret på baksidan med pluggen på den långa röda dragbandet, fliken pekar uppåt (**bild 1 på sidan 107**).
2. Tryck in dummyfiltret i halvmasken fram till märkningen och sätt in ringfjäderspåret (**bild 2 på sidan 107**).
3. Sätt in den andra pluggen på det korta röda dragbandet på dummyfiltrets utsida (**bild 3 på sidan 107**).
Se till att flikarna pekar uppåt.
4. Tryck in dummyfiltret i halvmasken och placera papp mellan siktrutan och dummyfiltret (**bild 4 på sidan 107**).
5. Lägg ihop träningshuvuven stramt (**bild 5 på sidan 107**).
6. Placera den vikta träningshuvuven i kartongen (**bild 6 på sidan 107**).
7. Stäng kartongen och försegla den med etiketten genom att klistra fast den stramt (**bild 7 på sidan 107**).

Påfyllningsförpackning

1. Tryck in dummyfiltret fram till märkningen i halvmasken och sätt in ringfjäderspåret (**bild 1 på sidan 107**).
2. Sätt in pluggen på den långa röda dragbandet på dummyfiltrets insida (**bild 2 på sidan 107**).
3. Sätt in den andra pluggen på det korta röda dragbandet på dummyfiltrets utsida (**bild 2 på sidan 107**).
Se till att flikarna pekar uppåt.
4. Sänk in dummyfiltret i halvmasken.
5. Packa ner träningshuvuven i foliepåsen (**bild 3 på sidan 107**).

5 Underhåll

Efter varje träningstillfälle måste Dräger PARAT träningshuvan ses över. Endast utbildad specialistpersonal får se över träningshuvan.

5.1 Underhållsintervall

Genomför följande steg efter varje träningstillfälle:

- Rengör träningshuvan, se "Rengöra träningshuvan" på sidan 76.
- Rengör dummyfiltret, se "Rengöra dummyfiltret" på sidan 76.
- Förpacka träningshuvan för nästa träningstillfälle.

Detaljerad beskrivning se "Förpacka träningshuvan" på sidan 74.

5.2 Rengöring och desinfektion

 Information om lämpliga rengörings- och desinfektionsmedel, samt deras specifikationer finns i dokumentet 9100081 på adressen  www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Rengöra träningshuvan

Efter varje användning:

- Rengör halvmasken med en lämplig desinfektionstrasa.

Vid behov efter upprepad användning:

1. Ta ut dummyfiltret ur halvmasken.
2. Förbered ett desinfektionsbad av vatten och ett desinfektionsmedel.
3. Tvätta träningshuvan i desinfektionsbadet med handtvätt.
4. Skölj sedan noggrant under rinnande vatten.
5. Demontera utandningsventilhätta och utandningsventil och låt torka separat.
6. Töm träningshuvan och halvmasken fullständigt på vatten och häng upp träningshuvan för att torka så att vattnet obehindrat kan rinna av.
7. Alla delar måste ha torkat fullständigt innan de monteras och förpackas igen.

5.2.2 Rengöra dummyfiltret

1. Förbered en rengöringslösning av vatten och ett rengöringsmedel.
2. Skölj ur dummyfiltret i rengöringsbadet.
3. Skölj sedan noggrant under rinnande vatten.
4. Töm dummyfiltret fullständigt på vatten och låt dummyfiltret torka. Dummyfiltret måste ha torkat fullständigt innan den monteras och förpackas igen.

6 Lagring

Förvara Dräger PARAT träningshuva svalt och torrt i förpackningen. Undvik direkt solljus och temperaturer under -20 °C och över +55 °C.

7 Avfallshantering

Avfallshanterar dummyfiltret och träningshuvan enligt lokalt gällande avfallshanteringsföreskrifter.

1 Dla własnego bezpieczeństwa

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem treningu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Dokładnie przestrzegać instrukcji użytkowania. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić, by instrukcja obsługi była przechowywana w dostępnym miejscu i odpowiednio stosowana przez użytkowników.
- Trening użytkowników może być prowadzony wyłącznie przez przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Podczas wykonywania napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger. W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.

1.2 Znaczenie symboli ostrzegawczych

Poniższe symbole ostrzegawcze są stosowane w niniejszym dokumencie, aby oznakować odpowiednie teksty ostrzegawcze oraz je wyróżnić. Znaczenia symboli ostrzegawczych zdefiniowane są w następujący sposób:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka dotycząca sytuacji bezpośrednio niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem będzie śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.



WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje na temat zastosowania produktu.

2 Opis



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Treningowy kaptur ucieczkowy Dräger PARAT[®]*) nie chroni użytkownika przed niedoborem tlenu ani przed powietrzem otoczenia zawierającym substancje szkodliwe.

Nieprzestrzeganie zasad użytkowania może prowadzić do ciężkich urazów ciała lub do śmierci.

*) PARAT[®] jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger.

Treningowy kaptur ucieczkowy PARAT jest przeznaczony do wielokrotnego zastosowania.

Treningowy kaptur ucieczkowy serii Dräger PARAT 4000/5000/7000 jest dostępny w następujących wariantach opakowania:



2.1 Przeznaczenie

Za pomocą treningowego kaptura ucieczkowego Dräger PARAT użytkownik ćwiczy wyłącznie otwieranie opakowania i zakładanie treningowego kaptura ucieczkowego Dräger PARAT. Po każdym treningu treningowy kaptur ucieczkowy Dräger PARAT musi zostać poddany konserwacji, patrz „Częstotliwość przeprowadzania konserwacji” na stronie 82.



WSKAZÓWKA

Treningowy kaptur ucieczkowy Dräger PARAT służy wyłącznie do treningu i nie nadaje się do użytku w wypadku ucieczki z miejsca zagrożenia ani podczas pracy!

Treningowego kaptura ucieczkowego Dräger PARAT nie używać w wypadku zagrożenia!

2.2 Ograniczenia zakresu zastosowania

Zawartość tlenu w powietrzu otoczenia musi wynosić przynajmniej 17 Vol% do 19,5 Vol%. Przestrzegać w tym względzie stosownych krajowych wytycznych.

3 Objąsnienie symboli



Przestrzegać instrukcji obsługi



Maksymalna wilgotnořć podczas przechowywania



Zakres temperatury podczas przechowywania



Data produkcji półmaseki

Oznakowanie daty produkcji („zegar produkcji”): w środku podany jest rok, strzałka wskazuje kwartał. Przykład: pierwszy kwartał 2023 r.



Kod QR:

dotkdkowe informacje o producencie i produkcie

4 Użytkowanie

4.1 Przygotowanie przed rozpoczęciem użytkowania



WSKAZÓWKA

U osób o mniejszych rozmiarach głowy w razie potrzeby docisnąć półmaskę do ust i nosa w celu zapewnienia lepszej szczelności.

Osoby o większych rozmiarach głowy mogą odczuwać dyskomfort podczas noszenia.

- Ze względów higienicznych użytkownik przed użyciem treningowego kaptura ucieczkowego powinien założyć jednorazową siatkę na włosy.

4.2 W trakcie użytkowania

4.2.1 Wersja 1: Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. Otworzyć opakowanie.
Chwycić pod żółtą nakładką (**rys. 1 na stronie 2**) i pociągnąć mocno w kierunku strzałki, aż opakowanie całkowicie się otworzy (**rys. 2 na stronie 2**). Plomba zostaje zerwana.
2. Chwycić za kaptur ucieczkowy i mocno go wyciągnąć (**rys. 3 na stronie 2**).
3. Założyć kaptur ucieczkowy (**rys. 4 na stronie 2**):
Chwycić oburącz za kołnierz szyjny i rozciągnąć wszerek.
Nałożyć kaptur ucieczkowy na głowę, w razie potrzeby wysunąć brodę do przodu. Nos i broda muszą zmieścić się w półmasce. W razie potrzeby chwycić za filtr i równomiernie przesunąć półmaskę przed usta i nos.
Wszystkie włosy muszą znajdować się pod kapturem ucieczkowym.

4.2.2 Wersja 2: Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. Otworzyć opakowanie.
Chwycić pod żółtym zamknięciem i pociągnąć mocno w kierunku strzałki, plomba zostanie przy tym zerwana (**rys. 1 na stronie 2**). Całkowicie otworzyć opakowanie (**rys. 2 na stronie 2**).
2. Chwycić kaptur ucieczkowy i wyciągnąć silnym pociągnięciem, taśmy na rzep są rozpięte (**rys. 3 na stronie 2**).
3. Założyć kaptur ucieczkowy (**rys. 4 na stronie 2**):
Chwycić oburącz za kołnierz szyjny i rozciągnąć wszerek.
Nałożyć kaptur ucieczkowy na głowę, w razie potrzeby wysunąć brodę do przodu. Nos i broda muszą zmieścić się w półmasce. W razie potrzeby chwycić za filtr i równomiernie przesunąć półmaskę przed usta i nos.
Wszystkie włosy muszą znajdować się pod kapturem ucieczkowym.

4.2.3 Wersja 3: Single Pack (Dräger PARAT 5510)

1. Otworzyć opakowanie (**rys. 1 na stronie 2**).
2. Chwycić za kaptur ucieczkowy i wyciągnąć go z opakowania (**rys. 2 na stronie 2**).

3. Chwycić za tasiemki zrywające i wyciągnąć obie zatyczki z filtra (**rys. 3 na stronie 2**).
4. Założyć kaptur ucieczkowy (**rys. 4 na stronie 2**):
Chwycić oburącz za kołnierz szyjny i rozciągnąć wszczep.
Nałożyć kaptur ucieczkowy na głowę, w razie potrzeby wysunąć brodę do przodu.
Nos i broda muszą zmieścić się w półmasce. W razie potrzeby chwycić za filtr i równomiernie przesunąć półmaskę przed usta i nos.
Wszystkie włosy muszą znajdować się pod kapturem ucieczkowym.

4.2.4 Wersja 4: Refill Pack

1. Rozzerwać torebkę foliową w miejscu nacięcia oznaczonego kolorem (**rys. 1 na stronie 2**).
2. Chwycić za tasiemki zrywające, które znajdują się na obrzeżu torebki foliowej.
3. Chwycić kaptur ucieczkowy i wyciągnąć z torebki foliowej, wyciągając przy tym obie zatyczki z filtra (**rys. 2 na stronie 2**).
4. Założyć kaptur ucieczkowy (**rys. 3 na stronie 2**):
Chwycić oburącz za kołnierz szyjny i rozciągnąć wszczep.
Nałożyć kaptur ucieczkowy na głowę, w razie potrzeby wysunąć brodę do przodu.
Nos i broda muszą zmieścić się w półmasce. W razie potrzeby chwycić za filtr i równomiernie przesunąć półmaskę przed usta i nos.
Wszystkie włosy muszą znajdować się pod kapturem ucieczkowym.



WSKAZÓWKA

W rzeczywistych warunkach zastosowania u użytkowników z zarostem na całej twarzy i noszących długie bokobrody dochodzi do nieszczelności. Zagrożenie dla osoby używającej urządzenie!

- Sprawdzić, czy obie zatyczki są wyciągnięte.
- Sprawdzić szczelność półmasksi po jej założeniu:
w tym celu zamknąć otwór filtra wewnętrzną stroną dłoni. Gdy przy wdychaniu powietrza wyczuwalny jest ciąg powietrza, poprawić półmaskę.
- Oddychać spokojnie!

4.3 Po użyciu

Przygotowanie treningowego kaptura ucieczkowego Dräger PARAT do następnego zastosowania podczas treningu:

- Oczyszczyć treningowy kaptur ucieczkowy.
- Oczyszczyć atrapę filtra.

Szczegółowy opis, patrz „Częstotliwość przeprowadzania konserwacji” na stronie 82.

4.3.1 Pakowanie treningowego kaptura ucieczkowego

Soft Pack / Hard Case

1. Zamknąć atrapę filtra za pomocą obu zatyczek. Zwrócić uwagę na to, by obie nasadki wskazywały do góry (**rys. 1 na stronie 106**)!

2. Wcisnąć atrapę filtra do półmaski aż do oznaczenia i włożyć sprężynę śrubową do rowka (**rys. 2 na stronie 106**).
3. Wewnętrzny pas naciągowy włożyć od dołu do nakładki dolnej części opakowania (**rys. 3 na stronie 106**).
4. Jedną ręką wcisnąć atrapę filtra z półmaską i kapturem do dolnej części opakowania, a drugą ręką pociągnąć pas naciągowy aż do zatrzaśnięcia.
5. Schować treningowy kaptur ucieczkowy w części dolnej. Włożyć obie strony kaptura po bokach, wizjer jest wybruszony (**rys. 4 na stronie 106**).
6. Tylko PARAT Hard Case:
Zamknąć taśmy na rzep mocno nad atrapą filtra i pod paskiem naciagowym; nie krzyżować taśm na rzep.
7. Biegający na zewnątrz pasek wsunąć w nakładkę górnej części opakowania. Zamknąć górną część i jednocześnie pociągnąć za pas naciągowy, aż do zatrzaśnięcia (**rys. 5 na stronie 106**).
8. Koniec paska schować w części dolnej i zamknąć opakowanie.
Soft Pack: oba zamki błyskawiczne zapiąć do oporu.
Hard Case: część górną zamknąć żółtym zapięciem aż do zatrzaśnięcia.
Zwrócić uwagę na to, by nie zakleszczyć żadnych części kaptura ani pasów naciagowych!
- Zapieczętować Soft Pack (**rys. 6 na stronie 106**) / Hard Case (**rys. 6 na stronie 106**) nową białą plombą.

Single Pack

1. Zamknąć atrapę filtra z tyłu za pomocą zatyczki na długim, czerwonym pasku naciagowym, nakładka wskazuje do góry (**rys. 1 na stronie 107**).
2. Wcisnąć atrapę filtra do półmaski aż do oznaczenia i włożyć sprężynę śrubową do rowka (**rys. 2 na stronie 107**).
3. Włożyć drugą zatyczkę na krótkim czerwonym pasku naciagowym na zewnątrz do atrapy filtra (**rys. 3 na stronie 107**).
Zwrócić uwagę na to, by nakładki wskazywały do góry.
4. Wcisnąć atrapę filtra do półmaski i włożyć tekturkę między wizjer a atrapę filtra (**rys. 4 na stronie 107**).
5. Ścisnąć mocno treningowy kaptur ucieczkowy (**rys. 5 na stronie 107**).
6. Złożony treningowy kaptur ucieczkowy włożyć do kartonowego opakowania (**rys. 6 na stronie 107**).
7. Zamknąć kartonowe opakowanie i nakleić mocno etykietę w celu zapieczętowania (**rys. 7 na stronie 107**).

Refill Pack

1. Wcisnąć atrapę filtra do półmaski aż do oznaczenia i włożyć sprężynę śrubową do rowka (**rys. 1 na stronie 107**).
2. Włożyć zatyczkę na długim czerwonym pasku naciagowym do atrapy filtra (**rys. 2 na stronie 107**).

3. Włożyć drugą zatyczkę na krótkim czerwonym pasku naciągowym na zewnątrz do atrapy filtra (**rys. 2 na stronie 107**).
Zwrócić uwagę na to, by nakładki wskazywały do góry.
4. Wsunąć atrapę filtra do półmaski.
5. Umieścić treningowy kaptur ucieczkowy w torebce foliowej (**rys. 3 na stronie 107**).

5 Konserwacja

Po każdym użyciu treningowy kaptur ucieczkowy należy poddać konserwacji. Konserwację treningowego kaptura ucieczkowego należy powierzać wyłącznie przeszkolonemu personelowi.

5.1 Częstotliwość przeprowadzania konserwacji

Po każdym treningu należy wykonać następujące czynności:

- Wyczyścić treningowy kaptur ucieczkowy, patrz „Czyszczenie treningowego kaptura ucieczkowego” na stronie 82.
- Wyczyścić atrapę filtra, patrz „Czyszczenie atrapy filtra” na stronie 83.
- Zapakować aparat treningowy do następnego użycia.

Szczegółowy opis, patrz „Pakowanie treningowego kaptura ucieczkowego” na stronie 80.

5.2 Czyszczenie i dezynfekcja



Informacje dotyczące właściwych środków czyszczących i dezynfekcyjnych oraz specyfikacje tych środków znajdują się w dokumencie 9100081, na stronie www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Czyszczenie treningowego kaptura ucieczkowego

Po każdym użyciu:

- Wyczyścić półmaskę odpowiednią ściereczką dezynfekcyjną.

W razie potrzeby po kilkukrotnym zastosowaniu:

1. Wyjąć atrapę filtra z półmaski.
2. Przygotować kąpiel dezynfekcyjną w postaci wody ze środkiem dezynfekcyjnym.
3. Wyczyścić treningowy kaptur ucieczkowy, stosując pranie ręczne w kąpeli dezynfekcyjnej.
4. Następnie wypłukać starannie pod bieżącą wodą.
5. Zdemontować zatyczkę zaworu wydechowego i zawór wydechowy; wysuszyć osobno.
6. Usunąć całkowicie wodę z treningowego kaptura ucieczkowego i z półmaski oraz zawiesić treningowy kaptur ucieczkowy w taki sposób, by woda mogła swobodnie spływać.
7. Wszystkie elementy należy dokładnie wysuszyć przed ich ponownym montażem i zapakowaniem.

5.2.2 Czyszczenie atrapy filtra

1. Przygotować roztwór z wody i środka czyszczącego.
2. Wypłukać wymontowaną atrapę filtra w roztworze czyszczącym.
3. Następnie wypłukać starannie pod bieżącą wodą.
4. Całkowicie usunąć wodę z atrapy filtra a następnie wysuszyć ją. Przed ponownym zamontowaniem i zapakowaniem atrapa filtra musi być całkowicie sucha.

6 Przechowywanie

Treningowy kaptur ucieczkowy Dräger PARAT przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych oraz temperatur poniżej -20 °C i powyżej +55 °C.

7 Utylizacja

Zużytą atrapę filtra i treningowy kaptur ucieczkowy należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

1 В целях безопасности

1.1 Общие указания по технике безопасности

- Перед выполнением тренировки внимательно прочтите данное Руководство по эксплуатации.
- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем устройства.
- Инструктировать пользователя при проведении тренировки должен только обученный и квалифицированный персонал.
- При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.

1.2 Расшифровка предупреждающих знаков

В этом документе используются следующие предупреждающие знаки, выделяющие части текста, которые требуют повышенного внимания пользователя. Ниже приводятся определения каждого знака:



ОПАСНОСТЬ

Указание на непосредственную опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к смерти или серьезной травме.



ПРИМЕЧАНИЕ

Дополнительная информация по применению устройства.

2 Описание



ОПАСНОСТЬ

Тренировочный самоспасатель Dräger PARAT[®]*) не защищает от вредных веществ и дефицита кислорода в окружающем воздухе. Несоблюдение этого предупреждения может привести тяжелым травмам или смерти.

*) PARAT[®] – зарегистрированная марка Dräger.

Тренировочный самоспасатель Dräger PARAT предназначен для многоразового использования.

Тренировочный самоспасатель серий Dräger PARAT 4000/5000/7000 поставляется в следующих видах упаковки:

Картонная упаковка Single Pack	Компактный чехол Soft Pack	Футляр Hard Case	Запасной блок Refill Pack
			

2.1 Назначение

Тренировочный самоспасатель Dräger PARAT предназначен исключительно для отработки навыков открытия упаковки и надевания тренировочного самоспасателя Dräger PARAT. После каждой тренировки необходимо привести тренировочный самоспасатель Dräger PARAT в рабочее состояние, см. "Периодичность технического обслуживания" на стр. 89.



ПРИМЕЧАНИЕ

Тренировочный самоспасатель Dräger PARAT предназначен исключительно для тренировки и не предназначен для эвакуации или использования в рабочих условиях!

Не используйте тренировочный самоспасатель Dräger PARAT в случае опасности!

2.2 Ограничения применения

Содержание кислорода в окружающем воздухе должно составлять не менее 17–19,5 об.%, соблюдайте соответствующие государственные предписания.

3 Пояснение символов



Соблюдайте требования руководства по эксплуатации



Максимальная влажность при хранении



Температурный диапазон при хранении



Дата изготовления полумаски

Указатель даты изготовления со стрелкой: в центре указан год, стрелкой обозначен квартал. Пример: первый квартал 2023 г.



QR код:
дополнительная информация об изделии и изготовителе

4 Эксплуатация

4.1 Подготовка к эксплуатации



ПРИМЕЧАНИЕ

При меньшем размере головы при необходимости прижимайте полумаску ко рту и носу, чтобы обеспечить лучшую герметичность.

При большем размере головы может ухудшиться удобство ношения.

- По гигиеническим соображениям перед использованием тренировочного самоспасателя пользователь должен надевать одноразовую сетку для волос.

4.2 При использовании

4.2.1 Вариант 1: компактный чехол Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. Откройте упаковку.
Удерживая за желтый язычок (**рис. 1 на стр. 2**), с усилием потяните в направлении, обозначенном стрелкой, до полного открытия упаковки (**рис. 2 на стр. 2**). Пломба будет сорвана.
2. Возьмитесь за самоспасатель и с усилием извлеките его из упаковки (**рис. 3 на стр. 2**).
3. Наденьте самоспасатель (**рис. 4 на стр. 2**):
Возьмитесь за воротник и широко его раскройте.
Натяните самоспасатель на голову, при необходимости сначала поместив в него подбородок.
Убедитесь в том, что нос и подбородок находятся в полумаске. При необходимости, взявшись за фильтр, сдвиньте полумаску так, чтобы она равномерно охватывала рот и нос.
Уберите под капюшон все волосы.

4.2.2 Вариант 2: футляр Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. Откройте упаковку.
С усилием потяните за желтую застежку в направлении, обозначенном стрелкой, сломав пломбу (**рис. 1 на стр. 2**). Полностью откройте упаковку (**рис. 2 на стр. 2**).
2. Возьмитесь за самоспасатель и с усилием извлеките его из упаковки, при этом застежка на ленте-липучке расстегнется (**рис. 3 на стр. 2**).
3. Наденьте самоспасатель (**рис. 4 на стр. 2**):
Возьмитесь за воротник и широко его раскройте.
Натяните самоспасатель на голову, при необходимости сначала поместив в него подбородок.

Убедитесь в том, что нос и подбородок находятся в полумаске. При необходимости, взявшись за фильтр, сдвиньте полумаску так, чтобы она равномерно охватывала рот и нос.
Уберите под капюшон все волосы.

4.2.3 Вариант 3: картонная упаковка Single Pack (Dräger PARAT 5510)

1. Откройте упаковку (рис. 1 на стр. 2).
2. Возьмитесь за самоспасатель и извлеките его из упаковки (рис. 2 на стр. 2).
3. Возьмитесь за открывающую ленту и вытяните обе крышки из фильтра (рис. 3 на стр. 2).
4. Наденьте самоспасатель (рис. 4 на стр. 2):
Возьмитесь за воротник и широко его раскройте.
Натяните самоспасатель на голову, при необходимости сначала поместив в него подбородок.
Убедитесь в том, что нос и подбородок находятся в полумаске. При необходимости, взявшись за фильтр, сдвиньте полумаску так, чтобы она равномерно охватывала рот и нос.
Уберите под капюшон все волосы.

4.2.4 Вариант 4: Запасной блок Refill Pack

1. Разорвите пакет по выделенной цветом насечке (рис. 1 на стр. 2).
2. Возьмитесь за красную открывающую ленту на краю пакета.
3. Возьмитесь за самоспасатель и извлеките его из пакета, при этом вытянув обе крышки из фильтра (рис. 2 на стр. 2).
4. Наденьте самоспасатель (рис. 3 на стр. 2):
Возьмитесь за воротник и широко его раскройте.
Натяните самоспасатель на голову, при необходимости сначала поместив в него подбородок.
Убедитесь в том, что нос и подбородок находятся в полумаске. При необходимости, взявшись за фильтр, сдвиньте полумаску так, чтобы она равномерно охватывала рот и нос.
Уберите под капюшон все волосы.



ПРИМЕЧАНИЕ

В случае реального применения большая борода и длинные бакенбарды приводят к утечкам и могут представлять опасность для пользователя!

- Убедитесь, что обе крышки извлечены из фильтра.
- Проверьте правильность прилегания полумаски:
для этого плотно закройте отверстие фильтра подушечкой у основания большого пальца. Если при вдохе слышится шум воздуха, поправьте положение полумаски.
- Дышите спокойно!

4.3 После применения

Подготовьте тренировочный самоспасатель Dräger PARAT к следующему занятию:

- Очистите тренировочный самоспасатель.
- Очистите имитатор фильтра.

Подробное описание см. "Периодичность технического обслуживания" на стр. 89.

4.3.1 Упаковка тренировочного самоспасателя

Компактный чехол Soft Pack Soft Pack / футляр Hard Case

1. Закройте имитатор фильтра обеими крышками. Убедитесь, что язычки направлены вверх (**рис. 1 на стр. 106**)!
 2. Вдавите имитатор фильтра в полумаску до отметки и установите витую пружину в паз (**рис. 2 на стр. 106**).
 3. Проденьте внутреннюю стяжную ленту снизу в петлю на нижней половине упаковки (**рис. 3 на стр. 106**).
 4. Одной рукой вставьте имитатор фильтра с полумаской и капюшоном в нижнюю половину упаковки, а другой рукой затяните стяжную ленту до фиксации.
 5. Разместите тренировочный самоспасатель в нижней половине упаковки. Подоткните капюшон с обеих сторон так, чтобы иллюминатор стал выпуклым (**рис. 4 на стр. 106**).
 6. Только для футляра PARAT Hard Case:
Плотно закройте застежки ленты-липучки над имитатором фильтра и под вытяжной лентой так, чтобы застежки ленты-липучки не пересекались.
 7. Проденьте наружную вытяжную ленту в петлю в верхней половине упаковки.
Закройте верхнюю половину упаковки и одновременно вытяните стяжную ленту до фиксации (**рис. 5 на стр. 106**).
 8. Поместите конец вытяжной ленты в нижнюю половину упаковки и застегните упаковку.
Компактный чехол Soft Pack: застегните обе застежки-молнии до упора.
Футляр Hard Case: Закройте верхнюю половину упаковки желтой застежкой до фиксации.
Следите за тем, чтобы не защемить части капюшона или вытяжную ленту!
- Опечатайте компактный чехол Soft Pack (**рис. 6 на стр. 106**) / футляр Hard Case (**рис. 6 на стр. 106**) новой белой пломбой.

Картонная упаковка Single Pack

1. Закройте заднюю часть имитатора фильтра крышкой на длинной красной вытяжной ленте, язычком вверх (**рис. 1 на стр. 107**).
2. Вдавите имитатор фильтра в полумаску до отметки и установите витую пружину в паз (**рис. 2 на стр. 107**).

3. Другой крышкой на короткой красной ленте закройте имитатор фильтра снаружи (**рис. 3 на стр. 107**).
Убедитесь, что язычки направлены вверх.
4. Вдавите имитатор фильтра в полумаску и поместите лист картона между иллюминатором и имитатором фильтра (**рис. 4 на стр. 107**).
5. Аккуратно сложите тренировочный самоспасатель (**рис. 5 на стр. 107**).
6. Положите сложенный тренировочный самоспасатель в коробку (**рис. 6 на стр. 107**).
7. Закройте коробку и плотно заклейте ее этикеткой (**рис. 7 на стр. 107**).

Запасной блок Refill Pack

1. Вдавите имитатор фильтра в полумаску до отметки и установите витую пружину в паз (**рис. 1 на стр. 107**).
2. Крышкой на длинной красной ленте закройте имитатор фильтра изнутри (**рис. 2 на стр. 107**).
3. Другой крышкой на короткой красной ленте закройте имитатор фильтра снаружи (**рис. 2 на стр. 107**).
Убедитесь, что язычки направлены вверх.
4. Поместите имитатор фильтра в полумаску.
5. Уложите тренировочный самоспасатель в пакет (**рис. 3 на стр. 107**).

5 Техническое обслуживание

Nach jedem Trainingseinsatz muss die Trainingshaube instand gesetzt werden. Эта процедура может выполняться только квалифицированным персоналом.

5.1 Периодичность технического обслуживания

После каждой тренировки выполняйте следующую процедуру:

- Очистите тренировочный самоспасатель, см. "Очистка тренировочного самоспасателя" на стр. 89.
- Очистите имитатор фильтра, см. "Очистка имитатора фильтра" на стр. 90.
- Упакуйте тренировочный самоспасатель для следующего занятия.

Подробное описание см. "Упаковка тренировочного самоспасателя" на стр. 88.

5.2 Очистка и дезинфекция



Информацию о подходящих чистящих и дезинфицирующих средствах и их характеристики вы найдете в документе 9100081 на сайте www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Очистка тренировочного самоспасателя

После каждого занятия:

- очистите полумаску подходящей дезинфицирующей салфеткой.

При необходимости после нескольких занятий:

1. Извлеките имитатор фильтра из полумаски.
2. Подготовьте ванну с дезинфицирующим средством и водой.
3. Вручную промойте тренировочный самоспасатель в ванне с дезинфицирующим средством.
4. Затем тщательно промойте проточной водой.
5. Снимите крышку клапана выдоха и клапан выдоха и просушите отдельно.
6. Полностью слейте воду из тренировочного самоспасателя и полумаски и повесьте для сушки так, чтобы вода могла беспрепятственно стечь.
7. Перед сборкой и упаковкой все детали должны быть полностью высушены.

5.2.2 Очистка имитатора фильтра

1. Подготовьте чистящий раствор, добавив в воду моющее средство.
2. Промойте снятый имитатор фильтра в ванне с моющим раствором.
3. Затем тщательно промойте проточной водой.
4. Полностью слейте воду из имитатора фильтра и высушите его. Перед сборкой и упаковкой имитатор фильтра должен быть полностью высушен.

6 Хранение

Храните тренировочный самоспасатель Dräger PARAT в упаковке в сухом прохладном месте. Исключите воздействие прямого солнечного света и температур ниже -20 °C и выше +55 °C.

7 Утилизация

Утилизируйте имитатор фильтра и тренировочный самоспасатель в соответствии с действующими региональными предписаниями по утилизации отходов.

1 Kendi güvenliğiniz için

1.1 Genel güvenlik uyarıları

- Eğitime başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Kullanım kılavuzuna tam olarak uyun. Kullanıcı, talimatları eksiksiz şekilde anlamı ve tam olarak uygulamalıdır. Ürün, sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu atmayın. Kullanıcıların kılavuzu saklamasını ve düzgün şekilde kullanmasını sağlayın.
- Yalnızca eğitimli ve uzman personel kullanıcıya eğitimde talimat vermelidir.
- Bakım çalışmaları için sadece orijinal Dräger parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi taktirde ürünün fonksiyonu olumsuz olarak etkilenebilir.

1.2 Uyarı işaretlerinin anlamı

Bu dokümanda, kullanıcının daha dikkatli olmasını gerektiren ilgili uyarı metinlerini belirtmek ve vurgulamak için aşağıdaki uyarı işaretleri kullanılmaktadır. Uyarı işaretlerinin anlamları aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:



TEHLİKE

Doğrudan tehlikeli bir duruma yönelik bilgi. Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır yaralanma durumları meydana gelir.



NOT

Ürünün kullanımı ile ilgili ek bilgi.

2 Açıklama



TEHLİKE

Dräger PARAT® eğitim başlığı*) oksijen yetersizliğinde ve yoğun zararlı madde bulunan ortam havasında koruma sağlamaz.

Bunun dikkate alınmaması ağır yaralanmalara ya da ölüme neden olabilir.

*) PARAT®, Dräger'in tescilli bir markasıdır.

Dräger PARAT eğitim başlığı birden fazla kullanım için tasarlanmıştır.

Sembol açıklaması

Dräger PARAT 4000/5000/7000 serisi eğitim başlığı (Training Hood) aşağıdaki ambalaj seçeneklerinde mevcuttur:

Single Pack	Soft Pack	Hard Case	Refill pack
			

2.1 Kullanım amacı

Dräger PARAT eğitim başlığı ile kullanıcı yalnızca ambalajın açılması ve Dräger PARAT eğitim başlığının yerleştirilmesi ile ilgili pratik yapar. Her eğitimden sonra Dräger PARAT eğitim başlığı onarılmalıdır, bkz. "Periyodik bakım aralıkları" sayfa 96.



NOT

Dräger PARAT eğitim başlığı yalnızca eğitim için olup kaçış amaçları ya da çalışma esnasında kullanmak için uygun değildir!

Dräger PARAT eğitim başlığını tehlike durumunda kullanmayın!

2.2 Kullanım amacındaki sınırlamalar

Ortam havasındaki oksijen oranı en az 17 Vol% ile 19,5 Vol% arasında olmalıdır; bunun için ilgili ulusal yönetmelikleri dikkate alın.

3 Sembol açıklaması



Kullanım kılavuzunu dikkate alın



<90%

Depolama koşullarında azami nem



-20°C

+55°C

Depolama koşullarında sıcaklık aralığı



Yarım maskenin üretim tarihi

Üretim saati: Ortada yıl bilgisi bulunur, ok, çeyrek yılı gösterir. Örnek: 2023 yılının ilk çeyreği.



QR kodu:

Üretici ve ürün ile ilgili ek bilgiler

4 Kullanım

4.1 Kullanım için gereken hazırlıklar



NOT

Daha küçük başlık ebatlarında daha iyi sızdırmazlık elde etmek için gerekirse yarım maskeyi ağız ve burnunuza doğru bastırın.

Daha büyük başlık ebatlarında taşıma konforu kısıtlı olabilir.

- Hijyen nedenleriyle kullanıcı eğitim başlığını kullanmaya başlamadan önce tek kullanımlık bir saç filesi takmalıdır.

4.2 Kullanım esnasında

4.2.1 Seçenek 1: Soft Pack (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

- Ambalajı açın.
Elinizi sarı mandalın altına sokun (**sayfa 2 resim 1**) ve ambalaj tamamen açılana kadar kuvvetlice ok yönünde çekin (**sayfa 2 resim 2**). Mühür açılmıştır.
- Kaçış başlığını tutun ve güçlü bir şekilde çekin (**sayfa 2 resim 3**).
- Kaçış başlığını takın (**sayfa 2 resim 4**):
Boyunluğu iki elinizle tutun ve açın.
Kaçış başlığını başınızın üzerine geçirin veya ihtiyaca göre önce çenenizden takarak kaçış başlığını başınızın üzerine geçirin.
Burnunuzun ve çenenizin yarım maskenin içinde olduğundan emin olun.
Gerekirse filtreyi tutun ve yarım maskeyi eşit olarak ağızınızın ve burnunuzun önüne yerleştirin.
Tüm saçlar kaçış başlığının altında olmalıdır.

4.2.2 Seçenek 2: Hard Case (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

- Ambalajı açın.
Elinizi sarı kapağın altına sokun ve kuvvetlice ok yönünde çekin, bu sırada mühür kırılır (**sayfa 2 resim 1**). Ambalajını tamamen açın (**sayfa 2 resim 2**).
- Kaçış başlığını kavrayın ve kuvvetlice çekip çıkarın, cırt cırtlı kayışlar açılmıştır (**sayfa 2 resim 3**).
- Kaçış başlığını takın (**sayfa 2 resim 4**):
Boyunluğu iki elinizle tutun ve açın.
Kaçış başlığını başınızın üzerine geçirin veya ihtiyaca göre önce çenenizden takarak kaçış başlığını başınızın üzerine geçirin.
Burnunuzun ve çenenizin yarım maskenin içinde olduğundan emin olun.
Gerekirse filtreyi tutun ve yarım maskeyi eşit olarak ağızınızın ve burnunuzun önüne yerleştirin.
Tüm saçlar kaçış başlığının altında olmalıdır.

4.2.3 Seçenek 3: Single Pack (Dräger PARAT 5510)

- Ambalajını açın (**sayfa 2 resim 1**).
- Kaçış başlığını tutun ve ambalajından çıkarın (**sayfa 2 resim 2**).
- Yırtma bantlarını tutun ve her iki tapayı filtreden çıkarın (**sayfa 2 resim 3**).

4. Kaçış başlığını takın (**sayfa 2 resim 4**):
Boyunluđu iki elinizle tutun ve açın.
Kaçış başlığını başınızın üzerine geçirin veya ihtiyaca göre önce çenenizden takarak kaçış başlığını başınızın üzerine geçirin.
Burnunuzun ve çenenizin yarım maskenin içinde olduğundan emin olun.
Gerekirse filtreyi tutun ve yarım maskeyi eşit olarak ağzınızın ve burnunuzun önüne yerleştirin.
Tüm saçlar kaçış başlığının altında olmalıdır.

4.2.4 Seçenek 4: Refill Pack

1. Folyo keseyi işaretli çentikten açın (**sayfa 2 resim 1**).
2. Folyo kese kenarındaki kırmızı yırtma bantlarından tutun.
3. Kaçış başlığını tutun ve folyo kesesinden çıkarın, bu sırada filtrenin tapasını çıkarın (**sayfa 2 resim 2**).
4. Kaçış başlığını takın (**sayfa 2 resim 3**):
Boyunluđu iki elinizle tutun ve açın.
Kaçış başlığını başınızın üzerine geçirin veya ihtiyaca göre önce çenenizden takarak kaçış başlığını başınızın üzerine geçirin.
Burnunuzun ve çenenizin yarım maskenin içinde olduğundan emin olun.
Gerekirse filtreyi tutun ve yarım maskeyi eşit olarak ağzınızın ve burnunuzun önüne yerleştirin.
Tüm saçlar kaçış başlığının altında olmalıdır.



NOT

Gerçek kullanım durumunda top sakallar ve uzun favoriler kaçığa yol açar ve cihazı kullanan kişinin tehlikeye maruz kalmasına neden olabilir!

- Her iki tapanın çekilmiş olup olmadığını kontrol edin.
- Yarım maskenin oturmasını sızdırmazlık açısından kontrol edin:
Bunun için filtre girişini el ayası ile kapatın. Nefes alırken bir hava akımı hissediliyorsa yarım maskeyi düzelterek oturtun.
- Sakin nefes alıp verin!

4.3 Kullanımdan sonra

Dräger PARAT eğitim başlığını sonraki eğitimde kullanmak üzere hazırlama:

- Eğitim başlığını temizleyin.
- Filtre paketini temizleyin.

Detaylı açıklama bkz. "Periyodik bakım aralıkları" sayfa 96.

4.3.1 Eğitim başlığının ambalajlanması

Soft Pack / Hard Case

1. Filtre paketini iki tapa ile kapatın. Çekme bantlarının yukarıya doğru baktığından emin olun (**sayfa 106 resim 1**)!
2. Yeni filtre paketini işaretli yere kadar yarım maskeye bastırın ve helezon yayını yive yerleştirin (**sayfa 106 resim 2**).

3. İç kısımdaki çekme bandını alttan ambalajın alt kısmındaki mandala bağlayın **(sayfa 106 resim 3)**.
4. Bir elinizle filtre paketini yarım maske ve başlık ile birlikte ambalajın alt kısmına bastırın ve diğer elinizle çekme bandını yerine oturana kadar çekin.
5. Eğitim başlığını alt kısma yerleştirin. Başlığın her iki kısmını da yana takın, görüş camı bombeli olmuştur **(sayfa 106 resim 4)**.
6. Sadece PARAT Hard Case:
Cırt cırtlı kayışları filtre paketi üzerinden ve çekme bandı altından gergin bir şekilde birbirine bağlayın, cırt cırtlı kayışları çapraz takmayın.
7. Dış kısımdaki çekme bandını ambalajın üst kısmındaki mandalın içine bağlayın. Üst kısmı kapatın ve bu sırada yerine oturana kadar çekme bandını çekin **(sayfa 106 resim 5)**.
8. Çekme bandının ucunu alt kısma yerleştirin ve ambalajı kapatın.
Soft Pack: Her iki fermuarı da dayanak noktasına kadar kapatın.
Hard Case: Üst kısmı oturana kadar sarı kilitle kapatın.
Başlık parçalarının ya da çekme bantlarının sıkışmamasına dikkat edin!
- Soft Pack'i **(sayfa 106 resim 6)** / Hard Case **(sayfa 106 resim 6)** yeni bir beyaz mühür ile mühürleyin.

Single Pack

1. Filtre paketini arkada uzun kırmızı çekme bandındaki tapa ile kapatın **(sayfa 107 resim 1)**.
2. Yeni filtre paketini işaretli yere kadar yarım maskeye bastırın ve helezon yayını yive yerleştirin **(sayfa 107 resim 2)**.
3. Diğer tapayı kısa kırmızı çekme bandının dışında filtre paketine takın **(sayfa 107 resim 2)**.
Çekme bantlarının yukarıya doğru baktığından emin olun.
4. Filtre paketini yarım maskenin içine bastırın ve görüş camı ile filtre paketinin arasına mukavva koyun **(sayfa 107 resim 4)**.
5. Eğitim başlığını kuvvetlice birleştirin **(sayfa 107 resim 5)**.
6. Katlanmış eğitim başlığını kartonun içine koyun **(sayfa 107 resim 6)**.
7. Kartonu kapatın ve etiketi mühürlemek için gerdirerek yapıştırın **(sayfa 107 resim 7)**.

Refill Pack

1. Yeni filtre paketini işaretli yere kadar yarım maskeye bastırın ve helezon yayını yive yerleştirin **(sayfa 107 resim 1)**.
2. Tapayı uzun kırmızı çekme bandının içinde filtre paketine takın **(sayfa 107 resim 2)**.
3. Diğer tapayı kısa kırmızı çekme bandının dışında filtre paketine takın **(sayfa 107 resim 2)**.
Çekme bantlarının yukarıya doğru baktığından emin olun.
4. Filtre paketini yarım maskeye batırın.
5. Eğitim başlığını folyo kesesinde muhafaza edin **(sayfa 107 resim 3)**.

5 Bakım

Her eğitimden sonra eğitim başlığına periyodik bakım yapılmalıdır. Eğitim başlığının periyodik bakımları yalnızca eğitimli uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

5.1 Periyodik bakım aralıkları

Her eğitimden sonra aşağıdaki adımlar uygulanmalıdır:

- Eğitim başlığını temizleyin, bkz. "Eğitim başlığının temizlenmesi" sayfa 96.
- Filtre paketini temizleyin, bkz. "Filtre paketinin temizlenmesi" sayfa 96.
- Eğitim başlığını bir sonraki eğitim için ambalajına yerleştirin.

Detaylı açıklama bkz. "Eğitim başlığının ambalajlanması" sayfa 94.

5.2 Temizlik ve dezenfeksiyon



Uygun temizlik maddeleri ve dezenfektanlar ve bunların spesifikasyonları ile ilgili bilgiler için bkz.



www.draeger.com/IFU adresindeki 9100081 sayılı doküman.

5.2.1 Eğitim başlığının temizlenmesi

Her kullanımdan sonra:

- Yarım maskeyi uygun dezenfeksiyon beziyle temizleyin.

Gerektiğinde birkaç kez kullandıktan sonra:

1. Filtre paketini yarım maskeden çıkarın.
2. Su ve dezenfeksiyon maddesinden oluşan bir dezenfeksiyon banyosu hazırlayın.
3. Eğitim başlığını dezenfeksiyon banyosunda elle temizleyin.
4. Ardından akan suyun altında iyice durulayın.
5. Nefes verme valfi kapağını ve nefes verme valfini sökün ve ayrı olarak kurutun.
6. Suyu eğitim başlığından ve yarım maskeden tamamen boşaltın ve eğitim başlığını, su engelsiz bir şekilde akacak şekilde kurutmak üzere asın.
7. Yeniden monte edilmeden ve paketlenmeden önce tüm parçalar tamamen kurumuş olmalıdır.

5.2.2 Filtre paketinin temizlenmesi

1. Su ve bir temizlik maddesinden oluşan bir temizlik çözeltisi hazırlayın.
2. Sökülen filtre paketini temizleme banyosunda durulayın.
3. Ardından akan suyun altında iyice durulayın.
4. Suyu filtre paketinden tamamen boşaltın ve filtre paketini kurutun. Filtre paketi, tekrar takılmadan ve ambalajlanmadan önce tamamen kurumuş olmalıdır.

6 Depolama

Dräger PARAT eğitim başlığını serin ve kuru bir yerde ambalajında muhafaza edin. Doğrudan güneş ışınından ve -20 °C'nin altındaki ve +55 °C'nin üzerindeki sıcaklıklardan kaçının.

7 Bertaraf

Filtre paketini ve eğitim başlığını yürürlükte olan yerel atık giderme talimatlarına uygun olarak bertaraf edin.

1 من أجل سلامتك

1.1 إرشادات السلامة العامة

- يجب قراءة إرشادات الاستخدام بعناية قبل التدريب.
- يجب مراعاة إرشادات الاستخدام بمنتهى الدقة. يجب على المستخدم استيعاب الإرشادات بالكامل والانصياع لها تمامًا. لا يجوز استخدام المنتج إلا بما يوافق الغرض من الاستخدام.
- لا تتخلص من إرشادات الاستخدام. مسؤولية الحفاظ على المنتج واستخدامه بالشكل المناسب تقع على عاتق المستخدم.
- ينبغي ألا يتم إرشاد المستخدم أثناء التدريب إلا من قبل موظفين مدربين ومتخصصين.
- للقيام بأعمال الصيانة لا تستخدم سوى قطع غيار وملحقات Dräger الأصلية. وإلا فقد يتعرض الأداء الوظيفي السليم للمنتج للضرر.

1.2 معنى رموز التحذير

يتم استخدام علامات التحذير التالية في هذا المستند لتوصيف وإبراز النصوص التحذيرية المرتبطة بها، والتي تتطلب انتباهًا زائدًا من المستخدم. يتم تعريف معاني علامات التحذير على النحو التالي:

خطر



تشير إلى حالة خطر مباشر. إذا لم يتم تجنبها، ستؤدي إلى الوفاة أو إلى وقوع إصابات جسيمة.

ملاحظة



معلومات إضافية حول كيفية استخدام المنتج.

2 الوصف

خطر



قناع التدريب Dräger PARAT® لا يحمي المستخدم في حالة نقص الأكسجين، ولا يحميه من الهواء المحيط المحمل بالمواد الضارة. عدم مراعاة هذه الأمور يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات جسيمة خطيرة أو إلى الوفاة.

(* PARAT® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Dräger.

قناع التدريب Dräger PARAT صالح للاستخدام المتكرر.

سلسلة قناع التدريب Dräger PARAT 4000/5000/7000 متاحة في أنواع العبوات التالية:

Refill Pack (العبوة التي يعاد استخدامها)	Hard Case (لعبوة الصلبة)	Soft Pack (العبوة اللينة)	Single Pack (العبوة الواحدة)
			

2.1 غرض الاستخدام

باستخدام قناع التدريب Dräger PARAT، يتدرب المستخدم على فتح العبوة وعلى ارتداء قناع التدريب Dräger PARAT فقط. يجب صيانة قناع التدريب Dräger PARAT بعد كل تدريب، انظر "فترات الصيانة" صفحة 102.

ملاحظة



يُستخدم قناع التدريب Dräger PARAT حصريًا في التدريب، ولا يصلح لأغراض الهروب أو الاستخدام في مهام العمل!

لا تستخدم قناع التدريب Dräger PARAT في حالات الخطر!

2.2 قيود على غرض الاستخدام

يجب أن يكون حجم محتوى الأكسجين في الهواء المحيط من 17 % إلى 19,5 % على الأقل، فضلاً عن اتباع التوجيهات المحلية ذات الصلة.

3 شرح الرموز

ينبغي اتباع إرشادات الاستخدام بدقة



أقصى رطوبة في ظروف التخزين



نطاق درجة الحرارة في ظروف التخزين -20°C - +55°C



تاريخ إنتاج القناع النصفى

ساعة الإنتاج: يوجد تاريخ العام في المنتصف، بينما يشير السهم إلى ربع العام. مثال: الربع الأول لعام 2023.



كود الاستجابة السريعة (QR):

معلومات إضافية عن الشركة المصنعة والمنتج



4 الاستخدام

4.1 إعدادات الاستخدام

ملاحظة



مع أحجام الرؤوس الصغيرة، يمكن عند الضرورة ضغط القناع النصفى على الفم والأنف، لضمان إحكام أفضل.

مع أحجام الرؤوس الكبيرة، قد يكون الارتداء غير مريح بالدرجة المطلوبة.

- لأسباب صحية، ينبغي على المستخدم ارتداء شبكة شعر تستعمل لمرة واحدة قبل استخدام قناع التدريب.

4.2 إنشاء الاستخدام

4.2.1 النوع 1: Soft Pack (العبوة اللينة) (Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520)

1. افتح العبوة.
أدخل يدك أسفل اللسان الأصفر (شكل 1، صفحة 2) واسحب بقوة في اتجاه السهم حتى تنفتح العبوة بالكامل (شكل 2، صفحة 2) تم فض القفل.
2. أمسك قناع الهروب واسحبه بقوة للخارج. (شكل 3، صفحة 2).
3. قم بارتداء قناع الهروب (شكل 4، صفحة 2):
أمسك طوق العنق بـكلتا يديك وقم بتوسيعه.
أدخل قناع الهروب من على الرأس أو عند الضرورة أدخل قناع الهروب من عند الذقن أولاً واسحبه على الرأس.
تأكد من أن الأنف والذقن موجودان داخل القناع النصفى. إذا لزم الأمر، أمسك المرشح وحرك القناع النصفى أمام الفم والأنف بشكل مستو.
يجب أن يكون كل الشعر موجوداً أسفل قناع الهروب.

4.2.2 النوع 2: Hard Case (العبوة الصلبة) (Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530)

1. افتح العبوة.
أدخل يدك أسفل المشبك الأصفر واسحب بقوة في اتجاه السهم، عندئذ ينكسر القفل (شكل 1، صفحة 2). افتح العبوة بالكامل (شكل 2، صفحة 2).
2. أمسك قناع الهروب واسحبه بقوة للخارج، حتى تنفتح أشرطة فيلكرو اللاصقة (شكل 3، صفحة 2).
3. قم بارتداء قناع الهروب (شكل 4، صفحة 2):
أمسك طوق العنق بـكلتا يديك وقم بتوسيعه.
أدخل قناع الهروب من على الرأس أو عند الضرورة أدخل قناع الهروب من عند الذقن أولاً واسحبه على الرأس.
تأكد من أن الأنف والذقن موجودان داخل القناع النصفى. إذا لزم الأمر، أمسك المرشح وحرك القناع النصفى أمام الفم والأنف بشكل مستو.
يجب أن يكون كل الشعر موجوداً أسفل قناع الهروب.

4.2.3 النوع 3: Single Pack (العبوة الواحدة) (Dräger PARAT 5510)

1. افتح العبوة (شكل 1، صفحة 2).
2. أمسك قناع الهروب واسحبه من العبوة (شكل 2، صفحة 2).
3. أمسك أشرطة الفض واسحب السدادتين من المرشح (شكل 3، صفحة 2).
4. قم بارتداء قناع الهروب (شكل 4، صفحة 2):
أمسك طوق العنق بـكلتا يديك وقم بتوسيعه.

أدخل قناع الهروب من على الرأس أو عند الضرورة أدخل قناع الهروب من عند الذقن أولاً واسحب على الرأس.
تأكد من أن الأنف والذقن موجودان داخل القناع النصفى. إذا لزم الأمر، أمسك المرشح وحرك القناع النصفى أمام الفم والأنف بشكل مستوي.
يجب أن يكون كل الشعر موجوداً أسفل قناع الهروب.

4.2.4 النوع 4: Refill Pack (العبوة التي يعاد استخدامها)

1. قم بفض كيس الرقائق المعدنية من عند الحز الملون (شكل 1، صفحة 2).
2. أمسك أشرطة الفض الحمراء بحافة كيس الرقائق المعدنية.
3. أمسك قناع الهروب وأخرجه من كيس الرقائق المعدنية مع سحب السدادتين من المرشح (شكل 2، صفحة 2).
4. قم بارتداء قناع الهروب (شكل 3، صفحة 2):
أمسك طوق العنق بكلتا يديك وقم بتوسعته.
أدخل قناع الهروب من على الرأس أو عند الضرورة أدخل قناع الهروب من عند الذقن أولاً واسحب على الرأس.
تأكد من أن الأنف والذقن موجودان داخل القناع النصفى. إذا لزم الأمر، أمسك المرشح وحرك القناع النصفى أمام الفم والأنف بشكل مستوي.
يجب أن يكون كل الشعر موجوداً أسفل قناع الهروب.

ملاحظة



في حالة الاستخدام الفعلي تتسبب اللحى والسوالف الطويلة إلى حدوث تسريبات، ويمكن أن تتسبب في تعريض مرتدي الجهاز للخطر!

- تأكد من أن السدادتين مسحوبتان.
- تأكد من وضع القناع النصفى وعدم تسريبه:
للقيام بذلك، أغلق فتحة المرشح براحة يدك. إذا شعرت عند التنفس بتيار هواء، فقم بتصحيح وضع القناع النصفى.
- تنفس بهدوء!

4.3 بعد الاستخدام

تحضير قناع التدريب Dräger PARAT مهمة التدريب التالية:

- قم بتنظيف قناع التدريب.
 - قم بتنظيف نموذج المرشح.
- للحصول على الوصف التفصيلي انظر "فترات الصيانة" صفحة 102.

4.3.1 تعبئة قناع التدريب

Soft Pack / Hard Case (العبوة اللينة / العبوة الصلبة)

1. أغلق نموذج المرشح بكلتا السدادتين. ينبغي أن تشير الألسنة إلى أعلى (شكل 1، صفحة 106)!
2. اضغط نموذج المرشح حتى العلامة في القناع النصفى، وضع الزنبرك الدودي في الحز المخصص له (شكل 2، صفحة 106).
3. أدخل سير الشد الداخلي من أسفل في لسان الجزء السفلي للعبوة (شكل 3، صفحة 106).
4. اضغط بيد واحدة نموذج المرشح مع القناع النصفى والقناع في الجزء السفلي للعبوة، واسحب سير الشد باليد الأخرى حتى يتعشق.
5. قم بوضع قناع التدريب في الجزء السفلي. أدخل جانبي القناع بشكل جانبي، بحيث يكون زجاج الرؤية مقوساً (شكل 4، صفحة 106).

6. Hard Case (العبوة الصلبة) فقط للقناع PARAT:
أغلق شريط فيلكرو اللاصق فوق نموذج المرشح وأسفل سير الشد بإحكام، لا ينبغي وضع أشرطة فيلكرو بشكل متقاطع.
7. أدخل سير الشد الخارجي في لسان الجزء العلوي للعبوة.
أغلق الجزء العلوي واسحب من عند سير الشد في الوقت نفسه حتى يتعشق (شكل 5، صفحة 106).
8. ضع طرف سير الشد في الجزء السفلي وأغلق العبوة.
Soft Pack (العبوة اللينة): أغلق السحابين (السوستتين) حتى يتعشقا.
Hard Case (العبوة الصلبة): أغلق الجزء العلوي بالمشبك الأصفر حتى يتعشق.
يجب مراعاة عدم تشابك أجزاء القناع أو سيور الشد!
- أغلق Soft Pack (العبوة اللينة) (شكل 6، صفحة 106) / Hard Case (العبوة الصلبة) (شكل 6، صفحة 106) بقلب أبيض جديد.

Single Pack (العبوة الواحدة)

1. أغلق نموذج المرشح من الخلف بالسداة التي بيسير الشد الأحمر الطويل، بحيث يشير اللسان إلى أعلى (شكل 1، صفحة 107).
2. اضغط نموذج المرشح حتى العلامة في القناع النصف، وضع الزنبرك الدودي في الحز المخصص له (شكل 2، صفحة 107).
3. أدخل السداة الأخرى التي بيسير الشد الأحمر القصير في نموذج المرشح من الخارج (شكل 3، صفحة 107).
ينبغي أن تشير الألسنة إلى أعلى.
4. اضغط نموذج المرشح في القناع النصف وضع قطعة من الورق المقوى بين زجاج الرؤية ونموذج المرشح (شكل 4، صفحة 107).
5. قم بطي قناع التدريب بإحكام (شكل 5، صفحة 107).
6. ضع قناع التدريب المطوي في الصندوق الكرتوني (شكل 6، صفحة 107).
7. أغلق الصندوق الكرتوني وألصق البطاقة جيدًا لإحكام الإغلاق (شكل 7، صفحة 107).

Refill Pack (العبوة التي يعاد استخدامها)

1. اضغط نموذج المرشح حتى العلامة في القناع النصف، وضع الزنبرك الدودي في الحز المخصص له (شكل 1، صفحة 107).
2. أدخل السداة التي بيسير الشد الأحمر الطويل في نموذج المرشح من الداخل (شكل 2، صفحة 107).
3. أدخل السداة الأخرى التي بيسير الشد الأحمر القصير في نموذج المرشح من الخارج (شكل 2، صفحة 107).
ينبغي أن تشير الألسنة إلى أعلى.
4. ضع نموذج المرشح داخل القناع النصف.
5. ضع قناع التدريب في كيس الرقائق المعدنية (شكل 3، صفحة 107).

5 الصيانة

يجب صيانة قناع التدريب بعد كل مهمة تدريب.
ينبغي ألا تتم صيانة قناع التدريب إلا من قِبل فنيين متخصصين مدربين.

5.1 فترات الصيانة

قم بتنفيذ الخطوات التالية بعد كل مهمة تدريب:

- تنظيف قناع التدريب، انظر "تنظيف قناع التدريب" صفحة 103.
 - تنظيف نموذج المرشح، انظر "تنظيف نموذج المرشح" صفحة 103.
 - تعبئة قناع التدريب لمهمة التدريب التالية.
- للحصول على الوصف التفصيلي انظر "تعبئة قناع التدريب" صفحة 101.

5.2 التنظيف والتعقيم

لحصول على معلومات حول مواد التنظيف والتعقيم المناسبة ومواصفاتها، انظر المستند 9100081 عبر الرابط  www.draeger.com/IFU

5.2.1 تنظيف قناع التدريب

بعد كل استخدام:

- قم بتنظيف القناع النصفى باستخدام بمنديل تعقيم مناسب.

عند الحاجة بعد الاستخدام المتكرر:

1. أخرج نموذج المرشح من القناع النصفى.
2. قم بتحضير محلول تعقيم من الماء ومادة معقمة.
3. قم بتنظيف قناع التدريب في محلول التعقيم عن طريق الغسيل اليدوي.
4. بعد ذلك اشطفه جيّداً تحت الماء الجاري.
5. فُك صمام الزفير وغطاء صمام الزفير، ودعهما يجفان بشكل منفصل.
6. قم بتفريغ الماء من قناع التدريب والقناع النصفى بشكل كامل، و قم بتعليق قناع التدريب كي يجف بحيث يتم صرف الماء منه بدون أي عائق.
7. يجب تجفيف جميع الأجزاء بشكل كامل قبل إعادة تركيبها وتعبئتها.

5.2.2 تنظيف نموذج المرشح

1. قم بتحضير محلول تنظيف من الماء ومادة تنظيف.
2. اشطف نموذج المرشح المفك في محلول التنظيف.
3. بعد ذلك اشطفه جيّداً تحت الماء الجاري.
4. قم بتفريغ الماء بشكل كامل من نموذج المرشح وجففه. يجب تجفيف نموذج المرشح بشكل كامل قبل إعادة تركيبه وتعبئته.

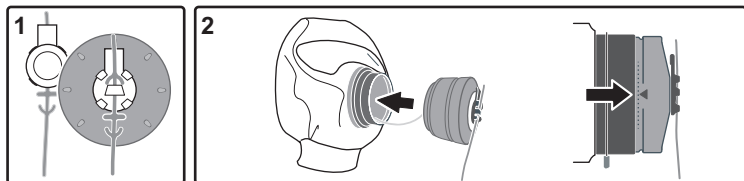
6 التخزين

قم بتخزين قناع التدريب Dräger PARAT في العبوة في مكان بارد وجاف. تجنب أشعة الشمس المباشرة ودرجات الحرارة الأقل من -20°C والأعلى من +55°C.

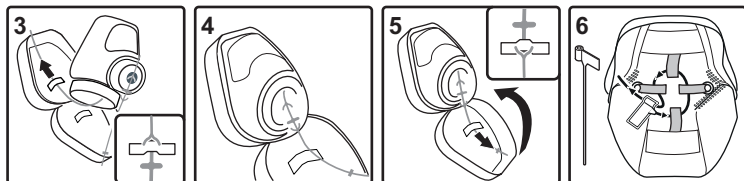
7 التخلص من المنتج

تخلص من نموذج المرشح وقناع التدريب وفقاً للوائح المحلية السارية الخاصة بالتخلص من النفايات.

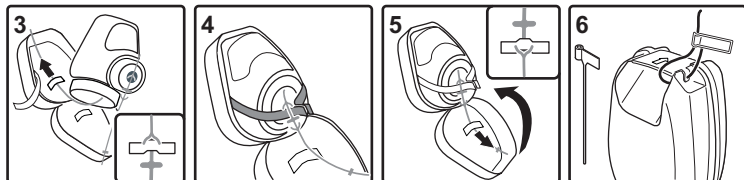
Soft Pack / Hard Case



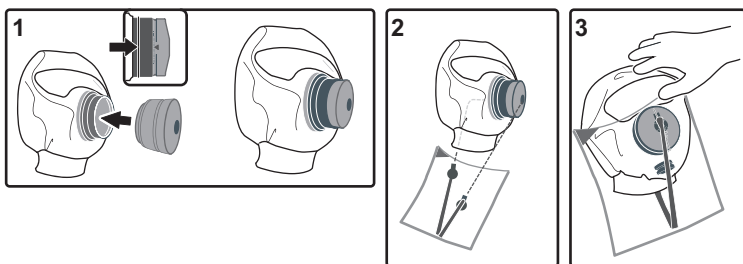
Soft Pack



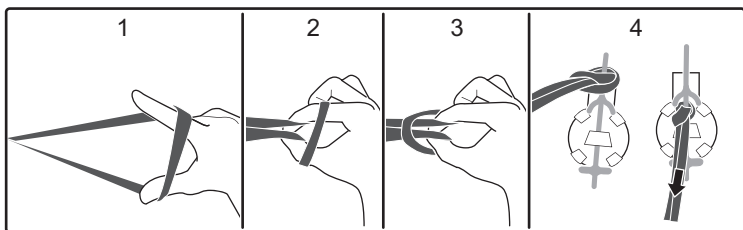
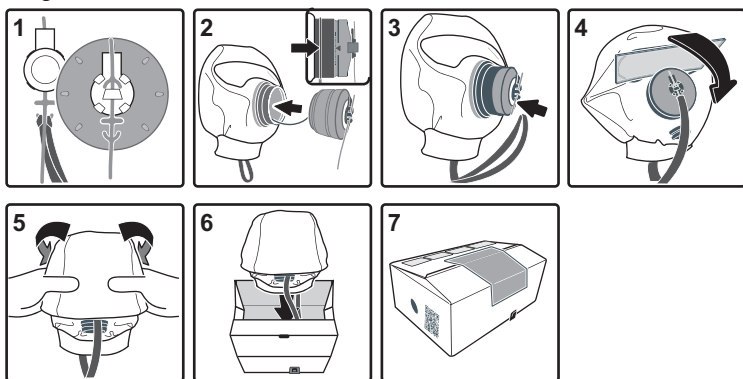
Hard Case



Refill Pack



Single Pack



Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
23560 Lübeck, Germany
Tel +49 451 882 0
Fax +49 451 882 20 80
www.draeger.com

9300800 - GA 1485.140_me
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 01 - March 2023
Subject to alteration